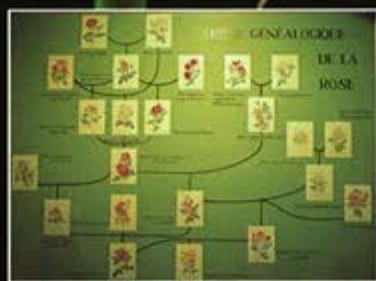




AER

# Rosa, Rosæ

Revista de la Asociación Española de la Rosa



Nº 9 • 9 • 1999



Apartado de correos, 208 - 03280 ELCHE (Alicante)  
Telfs. 96 545 84 74 - 96 542 00 56 - 96 546 21 52 • Fax 96 545 84 74 - 96 543 42 06

**DELEGACIONES**

|  |  |   |  |  |
|--|--|---|--|--|
| <b>BARCELONA</b><br>Laverna, Sat L. 751 cat<br>Can Coscoll, s/n<br>Telf. 93 372 96 92<br>Sant Just Desvern | <b>BILBAO</b><br>El Rosal<br>Santa Lucía, 7<br>Telf. 94 411 62 46  | <b>MADRID</b><br>Elig Flor Madrid<br>Eduardo Torroja, 22<br>Telf. 91 671 68 61<br>Coslada (Madrid)            | <b>SALAMANCA</b><br>Fernández y Calzada, S.L.<br>Pol. Ind. Tormes<br>Telf. 923 18 22 22<br>Fax 923 18 40 19        | <b>VITORIA</b><br>Disflor, S.C.<br>Puerto Urriola, 2 bajo<br>Telf. 945 28 67 04<br>Fax 945 28 67 04                              |
| <b>VALENCIA</b><br>D. Antonio García<br>Castellonet, 19 Bajo<br>Telf. 96 348 89 29<br>Fax 96 348 89 28     | <b>ZARAGOZA</b><br>Elig Flor Zaragoza<br>Trabajo, 17<br>Telf. 967 41 74 25<br>Fax 967 41 74 25<br>Telf. 967 41 37 47 | <b>MALAGA</b><br>D. Francisco Serrano<br>Finca la Era<br>Telf. 95 240 09 09<br>Fax 95 240 09 11<br>Banagalbon | <b>CIUDAD REAL</b><br>Flormanca, S.C.L.<br>Nueva, 137<br>Telf. 926 50 60 81<br>Fax 926 51 02 80<br>13700 Tomelloso | <b>JAEN</b><br>Birlanga Prod. Agrícola<br>Ctra. Murcia-Alic. Km. 39<br>Telf. 96 548 56 90<br>Fax 96 548 74 69<br>03340 Albaterra |

*Rosa, Rosae*

Revista de la Asociación  
Española de la Rosa

**Nº9 • Septbre. 1999**

**Director:**  
Francisco Ferrer Martí,  
Presidente de la A.E.R.

**Edita:**  
Asociación Española de la Rosa

**Administración  
y Publicidad:**  
Cortijo Castellanos  
Apdo. Correos 17  
41300 San José de la Rinconada  
(Sevilla ) España  
Tel.: 95 479 57 10  
Fax: 95 479 57 11  
e-mail: upsa@arrakis.es

**Foto portada:**  
*Genealogía de las rosas*

**Editor:**  
Pedro J. Salvador Palomo

**Maquetación:**  
B&E Autoedición, S.L.  
Valencia  
Tel.: 96/355 28 11

**Imprime:**  
Gráficas Podadera  
Manises (Valencia)  
Tel.: 96/ 152 48 41

**Depósito Legal:**  
V-1783-1991

Salvo las editoriales o artículos directamente emitidos por la Asociación Española de la Rosa, esta entidad declina cualquier responsabilidad en cuanto a opiniones o afirmaciones correspondientes sólo a la voluntad de los autores firmantes.

|  |          |
|--|----------|
| <b>Salutación.</b> F. Ferrer Martí.  | 4        |
| <b>Minigaceta</b><br>Relación de Rosaledas de Concursos Europeos 1.999   | 5        |
| <b>Concurso Internacional de Rosas nuevas en Barcelona: recuperar una tradición histórica</b><br>Departamento de Publicaciones Parcs i Jardins de Barcelona, Institut Municipal  | 6        |
| - XLIV Concurso Internacional de Rosas Nuevas de la Villa de Madrid. Palmarés<br>- VIII Criterium Popular de Rosas. Madrid<br>- Concursos Internacionales de Rosas Ciudad de Dublín<br>- Resultados del 57º Concurso Internacional<br>- Nuevas Variedades de Rosas "Premio Roma".<br>- XLI Exposición Nacional de Rosas. Sant Feliu de Llobregat | 8-9      |
| <b>Una colección</b><br>Rosaleda de Cartagena. Pedro Cifuentes Ballester   | 10       |
| <b>Biografía de D. Pedro Dot Martínez</b>  | 12       |
| <b>Minigaceta</b><br>- 17º Concurso Internacional de Rosas Nuevas HRADEL KRALOVE, República Checa<br>- Soneto a la rosa negra<br>- Sellos con rosas  | 16       |
| <b>Rosas obtenidas por D. Pedro Dot Martínez</b>   | 17       |
| <b>La faceta técnica</b><br>El arte de la rosa prensada. Ascensión Pérez Badal<br>La rosa y la Santa Faz   | 25<br>26 |
| <b>Minigaceta</b><br>- 12º Convenio Mundial de las Rosas<br>- Symposium Internacional sobre rosas. Año 2.000 - Israel  | 27<br>29 |
| <b>El rincón del libro</b>   | 30       |



Este Boletín de Rosa, Rosae nos trae atractivas novedades, dentro del mundo de las rosas, y desde luego en España.

Saludamos con toda cordialidad al Ayuntamiento de Barcelona, que ha puesto en marcha la iniciativa de convertir en Rosaleda de Concurso Internacional el "Roserat" de Cervantes. En un emplazamiento emblemático, éste sería un lugar más que enlaza con los atractivos culturales de la Ciudad Condal.

Por su dimensión y el respaldo de un potente Ayuntamiento y sector de la horticultura ornamental, será sin duda, una pieza fuerte en el desarrollo de la cultura de la rosa en España.

Nuestra Asociación ha apoyado sinceramente las consultas y contactos que lógicamente son necesarios. Un planteamiento de diseño renovado, un impulso ilusionado y práctico del Instituto de Parcs i Jardins y de su Gerente, D. Antoni Falcón, además de la voluntad municipal, son bastante garantía para el futuro de esta Rosaleda, que abrirá sus puertas con la primera edición de Concurso Internacional el año 2001.

La Federación Mundial de Asociaciones de Rosas ha recogido con entusiasmo la idea. Nuestra Presidenta Mundial, Helga Brichet, trabajó con los directivos de Barcelona, y recogemos en esta revista su presencia física en la Rosaleda de Cervantes.

De este modo, se incorpora otra nueva Rosaleda de Concurso en España, después de la de Madrid, como ocurre en varios países (Italia, Alemania, Bélgica), con dos rosaledas y Francia, con cuatro (París, Nantes, Saverne y Orleans).

En esta revista, un tributo de merecido homenaje a D. Pedro Dot, con una larga semblanza de su vida y obra, en la que hemos encontrado numerosas colaboraciones, y que esperamos valga como aproximación extensa a la memoria y figura del insigne obtentor catalán Pere Dot.

Muchas noticias, como la Convención Mundial nº 12 de la Federación de Asociaciones de Rosas en Houston, Texas, para el año 2000, con el apoyo de los 21.000 miembros de la American Rose Society y los 2.500 miembros de la Houston Rose Society.

Una bella muestra del gusto por las rosas en la nueva Rosaleda de Cartagena, obra del fino técnico Pedro Cifuentes.

También la información y sucesos de las otras Asociaciones de Rosas Europeas y Sudamericanas.

Como vemos, un conjunto de aportaciones estimulantes, y las habituales secciones de libros, letras, etc.

Caminamos hacia el fin del milenio con la confianza de una gran difusión del gusto por la rosa en España. Un saludo muy cordial,

**Francisco Ferrer Martí**  
PRESIDENTE

## Relación de rosaledas de Concursos europeos en 1999

| Ciudades                 | Fechas       | Responsables  |
|--------------------------|--------------|---|
| Saverne (Francia)        | 28 Junio     | M. Alfred MERCKLING, Presidente de la Sociedad Alsaciana y Lorenesa de Amigos de las Rosas.   |
| Baden-Baden (Alemania)   | 27 Junio     | H. Bernd WEIGEL, Director de Parques y Jardines.  |
| La Haya (Holanda)        | 10 Julio     | Mme. Mariette EDELMAN, Responsable del Concurso de Rosas.   |
| Coutrai (Bélgica)        | Fin junio    | M.A. CALUS, Director del Centro Provincial para la Horticultura y la Agricultura.<br>Mme. Marie-Jeanne GILLON, Presidenta del Concurso de Rosas.  |
| Nantes (Francia)         | ¿Julio?      | M. Roland JANCEL, Director del Servicio de Espacios Verdes y del Medio Ambiente.  |
| Belfast (Irlanda N.)     | 18 Julio     | Mr. Maurice G. PARKINSON, Director del Servicio de Parques y Espacios Verdes.   |
| Orleans (Francia)        | ¿Septiembre? | M. Bernard FLEURY, Director del Servicio de Espacios Verdes.<br>M. Jean-Pierre SUEUR, Alcalde, Presidente del Concurso de Rosas.<br>Mme. Nadia LOURY, Directora del Parque floral de La Source. |
| Glasgow (R. Unido)       | 29 Agosto    | Mr. Bernad M. CONNOLLY, Director del Servicio de Parques y Espacios Verdes.   |
| Le Roeulx (Bélgica)      | 5 Septiembre | M. Daniel MASSE, Secretario del Concurso de Rosas.  |
| Genes (Génova)           | ¿Septiembre? | M. Emmore ZAULI, Director del Servicio de Jardines y Bosques.   |
| Auckland (N. Zelanda)    | 15 Noviembre | Mr. Sam MCGREDY, Secretario del Concurso de Rosas.  |
| Copenhague (Dinamarca)   | ¿Julio?      | Mr. Jon PAPE, Director del Servicio de Espacios Verdes.   |
| Roma (Italia)            | 17 Junio     | M. Angenico BONUCCELLI, Director del Servicio de Parques y Jardines.<br>Mme. Stefania CLEMENTE, Secretaria del Concurso de Rosas.   |
| Monza (Italia)           | 23 Mayo      | Mme Ester BOSCHETTI-FUMAGALLI, Presidente de la Asociación Italiana de la Rosa.<br>Mme. Luciana LUPI TIMINI, Secretario del Concurso de Rosas.  |
| Madrid (España)          | 23 Mayo      | D. Ricardo CASLA DE DIEGO, Jefe Rosaleda de Concurso.   |
| Lyon (Francia)           | 6 Junio      | M. Armand ZINSCH, Presidente de la Sociedad Francesa de Rosas.  |
| Paris (Francia)          | 19 Junio     | Mm. Pierre CHEDAL ANGAY y Bernad MANDO, Dirección de los Parques, Jardines y Espacios Verdes, Circunscripción del Bosque.   |
| Hradec Kralove (Checosl) | 21 Junio     | M. Václav CERVENY, Vice-Presidente Rosa-Club de Praga.<br>M. Jiri POZNIK, Responsable del Concurso de Rosas.  |
| Baden B. Wien (Austria)  | 13-15 junio  | H. Gerhard WEBER, Director del Servicio de Parques y Jardines.  |
| Geneve (Suiza)           | 21 junio     | M. Roger BEER, Presidente del Concurso Internacional de Rosas Nuevas de Genevé, Director del Servicio de Espacios Verdes y del Medio Ambiente   |

## Concurso Internacional de Rosas Nuevas en Barcelona: recuperar una tradición histórica

Departamento de Publicaciones Parcs i Jardins de Barcelona, Institut Municipal

Barcelona y los jardines de la rosa de la Rosaleda de Cervantes son, desde el pasado mes de Abril la sede del Nuevo Concurso Internacional de Rosas. A mediados de mes se reunieron en Barcelona la Presidenta de la Federación Mundial de Sociedades de Rosas, Sra. Bridget, los Sres Ferrer y Salvador, Presidente y Secretario, respectivamente de la Sociedad Española de la Rosa y representantes de Parcs i Jardins de Barcelona, Institut Municipal, con el fin de ultimar los detalles del que será el Nuevo Concurso Internacional de Rosas que se celebrará anualmente en los jardines de la Rosaleda de Cervantes el primer fin de semana de mayo. La elección de estas fechas permite colocar el Concurso de Barcelona el primero en el calendario mundial de concursos internacionales. Está previsto que en la primavera del 2000 se presente públicamente el Concurso y que la 1ª Edición tenga lugar en la primavera del 2001. Con la edición de este Concurso, Barcelona recupera una tradición iniciada en los años treinta por el prestigioso arquitecto y paisajista Nicolás M. Rubió y Tudurí, que fue responsable de los parques y jardines municipales. El concurso está abierto a la participación de obtentores de todo el mundo y valorará especialmente la belleza, el vigor vegetativo, la novedad, la capacidad de mejora cualitativa en el espacio verde privado y público, la rusticidad en la intemperie, el potencial decorativo y el perfume de las rosas presentadas, entre otras consideraciones. Parcs i Jardins, Institut Municipal, se encarga de la organización del certamen, bajo la responsabilidad global del alcalde de Barcelona.

La tradición rosística catalana está bien representada históricamente en la figura de Pere Dot (1885-1976), que cosechó importantes premios internacionales con sus creaciones, entre las que destaca la rosa miniatura Perla de Montserrat, entre otras variedades, y la Madame Gregoire Staechelin, que obtuvo la medalla de oro de La Bagatelle (París) en 1928. Partiendo de esta tradición, Rubió y Tudurí pensó en crear el concurso internacional barcelonés, con la intención de atraer principalmente a los obtentores

de zonas climáticas parecidas a la mediterránea. Bromeando, Rubió aseguraba que llevar las rosas obtenidas en los climas cálidos a California o Florida a concursos celebrados "en medio de la niebla de Londres, es como si un habitante del Senegal escogiera sus vestidos de verano en un catálogo de sastrería de Noruega". El concurso barcelonés se celebraba entonces en los jardines del palacio de Pedralbes -originalmente residencia de los reyes de España en sus estancias en Barcelona-, que el mismo Rubió había diseñado teniendo en cuenta que serían accesibles para el público y teniendo en mente el antecedente de La Bagatelle, creado en París por su maestro y amigo Forestier, que formó parte del jurado en los primeros años. Los avatares históricos acabaron con el concurso, que no sería recuperado hasta ahora.

### Una rosaleda en la ciudad

Sin embargo, el 1965 fue inaugurada la Rosaleda del parque de Cervantes, en las estribaciones de Barcelona, ocupando una superficie de 4 hectáreas, bajo el diseño de Joaquim M. Casamor i Espona. Tenía una colección de 12.000 rosales, correspondientes a 245 variedades. Los ejemplares estaban minuciosamente rotulados, muchos con nombres de personajes populares a los que se rendía homenaje. El jardín está situado en un terreno en desnivel que baja hasta la avenida Diagonal, plantado con árboles aislados -un jardín paisajístico de vocación



La rosaleda de Cervantes a mediados de la década de 1960.

popular se extiende a su lado- y organizado en parterres de césped dentro de los cuales crecen los rosales. Periódicamente se han ido incorporando nuevas variedades, como la Rosa Barcelona, bautizada en 1995 y procedente de un vivero valenciano, de un delicado color marfil. El jardín cuenta también con escultura de diferentes épocas y es un espacio de una envidiable serenidad, apto para paseos recoletos y pausados.

El paso del tiempo había provocado un inevitable envejecimiento de los ejemplares plantados, que aconsejaron la remodelación, que tiene por finalidad adaptar además el espacio para acoger el concurso. Se conserva la estructura básica del jardín y su formalización en parterres,



Vista general de la Rosaleda en la actualidad

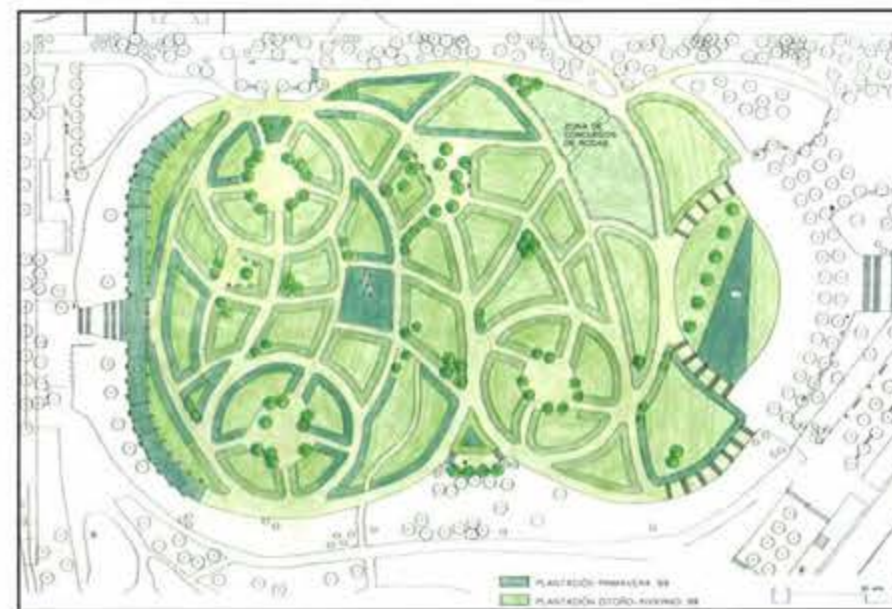


Pérgola de la Rosaleda de Cervantes.

pero se cambia la disposición de los rosales, ahora perimetral, para acercarlos a los caminos y jugar con el contraste del color de la floración y el verde central del césped de los parterres. Con esta modificación se intenta dulcificar el aspecto del jardín, tornándolo más doméstico y alejado de la sofisticación que el público atribuye a los jardines temáticos. La plantación de nuevos árboles, sobre todo algarrobos, pinos y olivos, rompe con la horizontalidad propia del diseño anterior. Los trabajos de rehabilitación se harán por fases sucesivas y hasta la primavera del año 2000. Actualmente se están volviendo a plantar, después de un periodo de recuperación en los viveros municipales, el 50% de los rosales.

### Detalles del concurso

Está previsto acotar una zona específica para los rosales concursantes, con un cercado de protección. En esta zona convivirán los rosales participantes de dos años sucesivos, aunque sólo los llegados el primer año concursarán al año siguiente. La permanencia de los rosales premiados creará un área especial de colección formada por los mejores ejemplares de cada edición. El concurso internacional de Barcelona premiará seis categorías de rosales: Arbustivos, Trepadores, Híbridos de Té y Grandifloras, Floribundas y Polyanthas, Miniaturas y Tapizantes y Rastreros. Se otorgarán cinco premios fijos, además de aquellos que se sumen en cada edición debido a la iniciativa de patrocinadores. Los premios oficiales son: el Ciudad de Barcelona, el Mediterráneo y el Pere Dot a las tres mejores puntuaciones; el Premio especial Europa a la flor más perfumada y el Premi especial Sant Jordi a la mejor flor. Los premios pueden quedar desiertos y se permite el ex-aequo. Otorgarán las puntuaciones la Comisión Permanente del Concurso -que realizará cinco controles en diferentes momentos del periodo activo de vegetación de cada planta- y el Jurado Internacional de Expertos, que actuará in situ el mismo día del con-



curso. Ambos comités valorarán una serie de características previamente establecidas en fichas ad hoc. Los miembros de la Comisión Permanente, seleccionados entre expertos en la materia, con excepción de obtentores, durarán en su cargo cuatro años, mientras que los del Jurado Internacional se renovarán cada año.

No existe limitación al número de variedades que pueda presentar cualquier obtentor para cada grupo o tipo de rosales definido en el reglamento, pero todas han de ser inéditas. Los envíos de rosales pueden hacerse hasta el 31 de enero de cada año. Se enviarán cinco plantas de rosales de cada variedad concursante, excepto en los rosales trepadores, que se limitarán a tres. El cuidado de las plantas y todo el proceso quedarán bajo la responsabilidad de Parcs i Jardins de Barcelona, Institut Municipal. Las plantas estarán en el área de Concurso dos primaveras (la de llegada y la del año siguiente), salvo las variedades trepadoras, que pasarán tres primaveras en el área de Concurso para asegurar un

correcto desarrollo. Al acabar el Concurso se incorporarán a la colección de Novedades aquellas variedades que parezcan más interesantes a juicio del Jurado Internacional.

Paralelamente al Concurso Internacional de Rosas, Parcs i Jardins de Barcelona está poniendo en marcha el Centro de Documentación del Rosal, con sede en la misma rosaleda, cuyo objetivo principal es recoger, a nivel bibliográfico y documental, todos los aspectos relacionados con los rosales y su cultivo.

Cualquier consulta sobre los pormenores del Concurso debe hacerse a Parcs i Jardins de Barcelona, Institut Municipal, Av. Marqués de Comillas 16-36, 08038 Barcelona (España). Teléfono 93 424 38 09. Fax: 93 423 84 60. e-mail: parcsijardins@mail.bcn.es, a la atención de la Secretaria del Concurso Internacional de Rosas Nuevas. De todos modos, se brindará información exhaustiva sobre el certamen a través de los canales y publicaciones especializadas.

## Minigaceta

### XLIV Concurso Internacional de Rosas Nuevas de la Villa de Madrid. Palmarés

#### Medalla de oro y diploma

Al rosal número 38 variedad HARDRAMA, tipo poliantha  
Obtentor: Harkness (Gran Bretaña)  
Puntuación: 50,18 puntos.

#### Medalla de plata y diploma

Al rosal número 6 con siglas varietales KO 90/ 2877-01-KORPANCOM. tipo floribunda  
Obtentor: W. Kordes (Alemania)  
Puntuación: 50,12 puntos.

#### Medalla de bronce y diploma

Al rosal número 32, variedad MARTIN DES SENTEURS, tipo poliantha  
Obtentor: Michel Adam (Francia)  
Puntuación: 48,74 puntos.

#### Copa y Certificado de mérito a la rosa más perfumada

Al rosal número 48 con siglas varietales FA-977-MR MEIFANI, tipo híbrido de té.  
Obtentor: Madame Michèle Richardier (Francia)

#### Certificado de mérito y trofeo de la Asociación Española de la rosa a la mejor variedad española

Al rosal número 49 con siglas varietales Fe-94005 FEGESA, tipo híbrido de té  
Obtentor: Roses Noves Ferrer (España)  
Puntuación: 23,68 puntos.

### VIII Criterium Popular de Rosas. Madrid

El lunes día 19 de mayo, se celebró en la Rosaleda del Parque del Oeste de Madrid, el octavo Criterium Popular de las rosas, organizado por la Asociación Española de la Rosa, en colaboración con el Área de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Madrid.

Entre las mismas variedades presentadas a este Concurso Internacional

de Rosas Nuevas de la Villa de Madrid, 827 votantes eligieron aquellas que más les gustaban. Obteniéndose el siguiente resultado:

- En tercer lugar, con 154 votos, la variedad de rosal presentada con el nº 20.  
Nombre: S.B. 93208.  
Obtentor: SAUVAGEOT

- En segundo lugar, con 187 votos, la variedad de rosal presentada con el nº 18.  
Nombre: 93/3237-1  
Obtentor: POULSEN

- En primer lugar, con 253, la variedad de rosal presentada con el nº 22.  
Nombre: B.T. 93.6201.14  
Obtentor: DELBARD.

### Concursos Internacionales de Rosas 1998/1999 - Ciudad de Dublín

#### FLORIBUNDAS / HIBRIDOS DE TÉ

| CLASIFICACION | VARIEDAD   | OBTENTOR | TIPO    |
|---------------|------------|----------|---------|
| Premio        | RVS 93-104 | RVS      | Florib. |
| Certificado   | Harfrothy  | Harkness | Florib. |

#### PATIO / MINIATURA

| CLASIFICACION | VARIEDAD | OBTENOR  | TIPO  |
|---------------|----------|----------|-------|
| Premio        | Diccest  | Dickson  | Patio |
| Certificado   | E315C    | Harkness | Patio |

#### CUBRESUELOS/ARBUSTO/ TREPADOR

|        |              |         |            |
|--------|--------------|---------|------------|
| Premio | K091/2444-04 | Viordes | Cubresuelo |
|--------|--------------|---------|------------|

### Resultados del 57º Concurso Internacional Nuevas Variedades de Rosas "Premio Roma". 15 mayo de 1999

Participan 90 variedades de rosas inéditas, de las cuales hay 29 de flor grande (HT), 54 floribundas y 7 de sarmentosas.

| Categoría Floribunda  | Siglas        | Color        | Obtentor  | Nacionalidad |
|-----------------------|---------------|--------------|-----------|--------------|
| Medalla de Oro        | BT94.4009.102 | Ros-Blan-Ama | Delbard   | F            |
| Medalla de Plata      | SB 92202      | Rosa claro   | Sauvageot | F            |
| Medalla de Bronce     | SB 93208      | Rosa albar.  | Sauvageot | F            |
| Certificado de Mérito | KO 91/3782.01 | Rosa claro   | Kordes    | D            |
| Categoría H.T.        |               |              |           |              |
| Medalla de Oro        | BAR 4310      | Amar.crema   | Barni     | I            |
| Medalla de Plata      | BT 95.1039.1  | Fucsia-amar  | Delbard   | F            |
| Medalla de Bronce     | MR 977HT      | Rojo carden  | Meilland  | F            |
| Certificado de Mérito | KO 88/4056.01 | Amar.-rosa   | Kordes    | D            |
| Premio perfume        |               |              |           |              |
| Premio perfume        | ADAWES DEK    | Rosa-amar.   | Adam      | F            |

### XLI Exposición Nacional de Rosas. Sant Feliu de Llobregat



#### Concurso Infantil de Rosas

1º PREMIO: Escuela Madre de Dios de la Merced  
2º PREMIO: Oriol San Miguel  
3º PREMIO: Roger Ribas

#### Concurso a la mejor Rosa

PREMIO: M. Ciuta Cugat.

#### Concurso a la Rosa más perfumada

PREMIO DE HONOR: Carme Pujades

#### Concurso de Rosas para profesionales

PREMIO AL MEJOR STAND:

- 1º Premio: Flors Noe
- 2º Premio: Sabates Roca
- 3º Premio: Ribas Mateu

#### PREMIO A LA MEJOR VARIEDAD:

- 1º Premio: Sabates Roca (Osiana)
- 2º Premio: Sabates Roca (Anna)
- 3º Premio: Panex Flora (Dallas)

#### PREMIO A LA MEJOR NOVEDAD:

- 1º Premio: Alsina, S.C.P. (Dallas)
- 2º Premio: Flors Noe (Vanessa)
- 3º Premio: Sabater Roca (Pekoubo)

#### Concurso Popular

- 1º PREMIO: Jandri Sanchez.
- 2º PREMIO: Montserrat Rovira.
- 3º PREMIO: Fali Díaz.

#### Concurso Amateurs

- 1º PREMIO: M. Cinta Cugat.
- 2º PREMIO: Carme Pujades.
- 3º PREMIO: Dolores Pujades.

(Continúa nuestra sección de "Minigaceta en pág. 16)

## Primera rosaleta en Cartagena

**Pedro Cifuentes Ballester**

Jefe del Servicio de Parques y Jardines del Excmo. Ayuntamiento de Cartagena.

Cartagena ofrece una climatología idónea para el cultivo y desarrollo de los rosales que florecen durante todo el año y que ya Plinio el Viejo, naturalista romano, nacido el año 23 antes de Cristo en sus libros de Historia de la Naturaleza, enumeraba y describía las rosas preferidas por los romanos en su época y concretamente de Cartagena EN SU LIBRO LXXI escribía:

*Carthagine Hispaniae hieme tota praecox  
(En Carthago de Hispania hay una rosa temprana que florece todo el invierno).*

Con estas palabras se ha intentado ahondar en la historia trimilenaria de la Ciudad y encontrar una idea que otorgue un carácter propio y singular a esta Rosaleta, figurando esta inscripción en una gran lápida de piedra natural y con las técnicas que se emplearon en aquella época se reproduce la cita de Plinio que se encuentra situada a la entrada del recinto que fue inaugurado el pasado día 16 de mayo.

Si bien es cierto que en la ciudad siempre han existido rosales distribuidos por las distintas plazas que conforman los jardines urbanos y parques, es la primera vez que una zona se encuentra constituida exclusivamente por esta planta como única especie decorativa, sin otra vegetación arbórea cercana

que le produzca sombra y al situarlos como especie única agrupados y en situación soleada, que en nuestra zona mediterránea propicia la gran cantidad de flores tempranas y constante rendimiento floral, resaltan mejor su esplendor y belleza propiciando la formación de vegetación y flor, distribuidos en parterres de pequeñas dimensiones, con el objeto de poder acercarse con facilidad para apreciar su color y oler su perfume.

Esta primera Rosaleta de la Ciudad de Cartagena, se encuentra situada en la zona que se denomina Ensanche y entre las calles Angel Bruna y Ribera de San Javier que es un lugar idóneo con numerosa población ocupando un rectángulo de unos 6.000 metros cuadrados, cerrado con verja perimetral y con dos puertas de acceso, los parterres se encuentran divididos en doce sectores de la A a la N en donde se encuentran plantados 3.500 unidades de rosales de los tipos: Arbustivos, Floribundas, Grandiflora, Pie alto, Miniatura y Trepadores. Pertenecientes a 125 variedades diferentes y clasificados por colores, así mismo y con carácter didáctico se han colocado unas etiquetas explicativas en cada grupo de rosales donde se especifica el sector donde se encuentra emplazado, el tipo de rosal, variedad, nombre



comercial, designación varietal, nombre del obtentor y país.

Existiendo rosales de los siguientes lugares: Francia, Gran Bretaña, EE.UU., España, Irlanda, Alemania, Asia, norte de África, Italia, China, Hungría y Japón.

Merece una mención especial la sección dedicada a rosales botánicos con 33 variedades cedidas por el Real Jardín Botánico de Madrid.

El perímetro de la rosaleta, excepto en la puerta de entrada principal, está rodeado de 149 rosales trepadores.

En el eje central del Parque se encuentran, a ambos lados de la entrada de la C/ Angel Bruna, 4 ejemplares de Phoenix Canariensis y como perspectiva a distinta altura, macizo con placa inaugural, monolito de piedra con la frase de Plinio, fuente ornamental luminosa y como fondo vegetación arbórea compuesta por: Chamaerops Excelsa, Cedros Deodora, Líbano y Atlántica, Cupresus Arizónica, Sempervirens y Lambertiana y Pinus Pinea, también en dos de los parterres más amplios de los lados de fondo, se encuentran 2 Phoenix Canariensis de porte medio.

En la fachada principal de la calle Angel Bruna y fuera del recinto de la ROSALEDA se encuentra una jardinería de tipo autóctono mediterráneo con plantas especiales, ejemplares como Phoenix Dactiliferas, Chamaerops Humilis, Chamaerops Excelsa, Dracaena Drago, Dasilirium Serratifolium, Cereus y Tetraclinis articulata, con piedras de rocalla y tierras de lava volcánica.

Completan el conjunto el Mobiliario Urbano siguiente: 14 bancos, 14 papeleras, 1 Red tridimensional y 5 juegos infantiles.

Para una mejor conservación se tiene instalado un sistema de riego por goteo.

Los caminos interiores son de tierra de albero amarilla.



**ROSES NOVES FERRER, S.L.**  
OBTENCIO I CULTIU

Ctra. N-III Km. 337 - 46370 CHIVA (Valencia) España  
Tels. 96 180 40 34 - 180 40 35 - Fax 96 180 40 34  
Apdo. Correos, 54 - 46380 CHESTE (Valencia) España  
e-mail: rosesnoves@arrakis.es

## Biografía de Don Pedro Dot Martínez

Reunimos en esta semblanza una larga relación de libros, artículos y entrevistas, colaboraciones de nuestros socios y de entidades, que permiten definir con mayor precisión la trayectoria del gran obtentor Pere Dot, la figura de mayor relieve internacional dentro del mundo de las rosas españolas.

Además del conocimiento de su ámbito familiar, se relaciona por orden alfabético, todas las variedades obtenidas por D. Pedro Dot, su obra imperecedera, con los premios otorgados a cada una de ellas.

Don Pedro Dot Martínez, nació en la finca del Excmo. Sr. Marqués de Monistrol, el día 28 de marzo de 1885. Su padre, D. Simón era Administrador de Torre Blanca, la citada finca del Maqués de Monistrol. Simón Dot era una persona de gran categoría dentro de la jardinería española. Proyectó los jardines de Torre Blanca, y, como es natural, plantó una rosaleda maravillosa. Simón Dot puso un establecimiento de horticultura, frutales y rosales. Pere Dot aprendió y se ejercitó en Reus y en Barcelona, en la firma Aldrufeu, en las huertas entonces de la ciudad (Calles Mallorca y Bailén).

Puede decirse, según propias declaraciones, que ya desde su más tierna infancia, de entre todas las flores, siempre sintió para la rosa una especial dedicación. Con verdadera tenacidad y orgullo desde el año 1910 empezó a cuidar rosales y a crear magníficas obtenciones que han dejado al correr de los años un precioso legado de belleza de la mayor orfebrería natural.

Su primera obtención fue "Margarita Riera", en 1924, con la que obtuvo Certificado de Mérito en París, y en 1925 obtuvo Medalla de Oro en Saverne con la variedad "Marí Dot", nombre de su hijo. En 1910 sale de España por primera vez, visitando exposiciones internacionales de rosas y otras plantas en Francia y Bélgica. En una entrevista escrita en 1972, el periodista Biscarri-Gassió que titula a los dot "Poetas del Campo", describe al venerable d. Pedro Dot como un

viejo hombre de campo de tez tostada y cuerpo aún arrogante, un caballero que debió ser muy alto. Algo sordo, cubierto de arrugas y de años.

A la pregunta de ¿Por qué rosas y solo rosas?, respondía "Me gustaban. Me enamoré de ellas. Al pie del Sena, en París, había unas largas hileras de kioscos de libros. Vi un libro "Les Rosiers" de Cochet-Cochet y S. Mottet. Me costó tres o cuatro francos viejos. Aquel libro me instruyó, con él aprendí los procesos de hibridación que seguí tantos años".

El año 1993, ya especializado en la creación de rosas nuevas, obtuvo una rosa bicolor, con los colores rojo y amarillo, que encarnaba los de España y Cataluña, símbolo de unidad por la belleza de la rosa. D. Pedro Dot la ofreció a la Condesa de Sástago y Marquesa de Monistrol. Hoy esta variedad "Condesa de Sástago" sigue siendo conocida y apreciada, desde sus premios, primero en Bagatelle y medalla de Oro en Roma el año de su obtención.

D. Pedro Dot y su familia establecieron una explotación, "Rosas Dot", con catálogos todos los años, con rosales propios y de otras casas.

Referir la lista de premios obtenidos por sus variedades sería volver a nombrar un gran número de ellas, por eso dejamos para el capítulo de sus obtenciones estas referencias. Aparte de todos estos méritos y condecoraciones, posee en su haber el galardón a la creación de la rosa más diminuta del mundo "Si", lograda en el año 1957 y premiada en el Concurso Internacional de Madrid del mencionado año.

En el campo local podemos decir que fue uno de los grandes pioneros de la Exposición Nacional de Rosas de Sant Feliu, y entusiasta colaborador con su participación anual en la misma, ya que en ella se creó un sello inconfundible por sus obtenciones a nivel internacional que dieron año tras año un prestigio inigualable, a Sant Feliu de Llobregat y, a nuestra Exposición Internacional de Rosas,



Pedro Dot con su hijo Simón, la esposa de éste y el rosalista francés Charles Mallerin, en "Rosas Dot".



Simón Dot en el invernadero con rosales en estudio, fruto de sus hibridaciones.

orgullo de los santfeliuenses. La Corporación Municipal le concedió el título honorífico de "Hijo Predilecto" de St. Feliu.

Es de justicia referimos, dentro de las rosas de Dot, a sus famosas miniaturas, que bastarían para justificar la fama conseguida. Fue a partir de la Guerra española, de 1940 a 1960, cuando destacó Dot por sus obtenciones de rosas miniaturas. Son híbridos de Rosa Indica Minima, desconocidos hasta entonces. Los rosales llamados pimimini entonces tenían rosas más grandes, y hojas más descompensadas (follaje de mayor tamaño). Los miniaturas de Dot tenían mejor armonía de flor y follaje y rosas más pequeñas y perfectas.



Pedro Dot y su familia durante la Guerra Civil española.

Las primeras variedades provenían de cruzar el rosal Rouletti ("Pompon de París"), con multifloras, los cruzamientos siguieron, incorporando Híbridos de Té y colores diversos, y apareció como sport un trepador miniatura, "Climbing Perla Rosa".

Con Pedro Dot trabajaron colaborando sus hijos Simón y Marino (Marí) y su nuera, que empleaba en el mundo de la horticultura las siglas G.F. de Dot. Los dos hijos de Dot siguieron la tradición. Marino obtuvo "Teide", "Heraldo", trepadoras y algunas miniaturas como "Marylin", "Coralin" y algunas floribundas, como "Fiesta Brava", "Asturias" y algún híbrido de Té "Valldemosa", "Tarradellas". Simón tiene en su palmarés "Balears" (H.T.), la miniatura "Menut".

Falleció a finales de 1976, cuando contaba con 91 años de edad en Villafranca del Penedés.

**HOMENAJE A PEDRO DOT**  
(Del Boletín Amics de l'Art i de les lletres)  
Año II - nº 18. 15 Nov. 1932)

Sant Feliu ha rendido homenaje al hijo que tantas veces se ha hecho merecedor. Sant Feliu, al realizar este dignísimo acto no ha hecho otra cosa que homenajearse a ella misma.

Este honor que a través de las rosas, nos ha hecho llegar a nosotros, santfeliuenses, es la obra cúlpe de un artista, un artista que rechaza honores, que vive entre el arte y para el arte. El arte de las rosas. Rosas que la mente de un hombre infatigable crea. Rosas que han crecido bajo la mirada curiosa, a través de las inclemencias de las estaciones con su variación múltiple de temperaturas perjudiciales para las flores, para estas flores que tanto queremos, como si las hubiésemos creado todos nosotros, la ciudad entera.

Estas rosas que al contemplarlas, con su embrujo, con su aroma, nos dejan entrever por entre sus pétalos aterciopelados las horas laboriosas que el artifice santfeliuense se esmera gozoso y atento, cumpliendo así una tarea que antes hacía la Naturaleza.

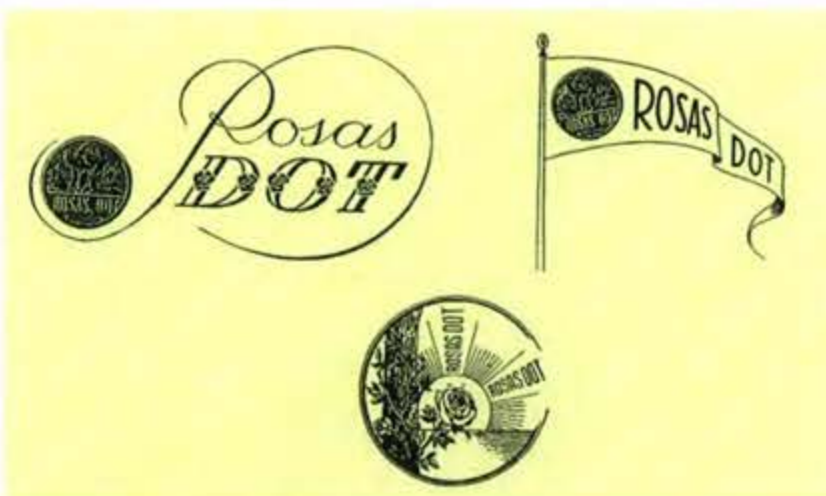
Pedro Dot, este honorable conciudadano nuestro, con el perfume embrujador de sus rosas, nos ha dado a conocer por todo el mundo. El ha hecho lo que no pueden las agencias de turismo, ni los gobiernos de España, ni los de Cataluña. El suave aroma de la rosa atrae como un imán y como una cosa añorada, hace



Pedro Dot en su jardín de rosas. Sant Feliu de Llobregat.



María del Pilar, Alberto, Víctor, Jorge, Pedro y Roberto, nietos de Pedro Dot, en el jardín de rosas de Sant Feliu de Llobregat.



Emblemas y marcas de los rosistas españoles: Dot.

volver a aquellos que la han admirado una, y mil veces. El, Pedro Dot, con las maravillosas rosas de su creación, ha recorrido Europa en medio de manifestaciones de respeto, de admiración. El, con el continuado triunfo, en los concursos roserísticos nos ha representado siempre, a pesar de nosotros, a pesar de desconocer el valor de crear una nueva rosa, como así lo demuestran claramente las informaciones de la prensa mundial. "Rosas de Sant Feliu", he aquí el nombre general de todas sus creaciones, y nosotros, profanos, no captamos la importancia de estas rosas. El ha sacrificado su nombre, poniéndolo en segundo término, a favor de esta nuestra ciudad que va desarrollándose y creándose de nuevo, al mismo tiempo.

¿Qué no podía, no debía hacer la ciudad entera? Al querer homenajear a este gran santfeliense que tan digna y calladamente trabaja por un mayor prestigio de la población, no se ha hecho sino cumplir con un deber inaplazable, y al poner su nombre a una de la más bellas calles, no se ha hecho otra cosa que perpetuar el homenaje.

La entidad, que interviene como una de las organizadoras de tan notable acto, declara a este hijo predilecto su admiración y respeto, y gozosa, como debe sentirse toda la ciudad, sigue los pasos del ilustre roserista, para sentirlo siempre trabajar cerca del corazón.

#### LA VOCACION COMO LEMA.

(Del "Diario Exposición Nacional de Rosas". Herrero Chapitel, 6. 1971).

En el ocaso ya del siglo pasado, en 1885, vino a nacer en nuestra ciudad, Pedro Dot Martínez.

Es esta fecha, memorable para nuestras rosas, y casi un hito fundamental en la historia de nuestros rosistas, pues con este acontecimiento, vendrá la acción vivificante, vocacional, de un hombre sencillo que habrá de encontrar en la rosa la expresión del mundo que lleva dentro y de la que saldrá toda una compleja obra cargada de sinfonías de colores, poesía, arquitectura y escultura. Nace, pues, en 1885, un auténtico creador; un inventor, un descubridor de formas, de colores, de aromas. ¡La rosa está de enhorabuena! Y también lo está Sant Feliu de Llobregat, que, pocos años después, verá elevarse su plano hasta las alturas de la fama porque sus rosas, inigualables, irán formando un sinnúmero de constelaciones multicolores, que adornarán el cielo de todos los confines del mundo, impulsadas por el tesón, la constancia y la maestría de Pedro Dot, artífice y creador incomparable.

Pedro Dot abre la ventana del mundo a Sant Feliu de Llobregat. Y la tierra de su ciudad se muestra generosa, pues es la propia tierra la que acoge en su seno a sus viveros, y apremia con largueza y esplendor el titánico esfuerzo de un coloso.

Sant Feliu de Llobregat y Pedro Dot, unidos, juntos, para caminar y triunfar. Estupendo maridaje, pareja de excepción; ciudadano y ciudad, ciudad y ciudadano que se acompañan en la larga travesía de toda una vida. La fidelidad absoluta del uno para con el otro vendrá a ser la tónica de este espléndido matrimonio.

Y las rosas esparcen sus pétalos y forman mullidas alfombras que harán cómodo el caminar de los rosistas españoles, de los europeos y los rosistas americanos que vienen a



Catálogo de rosas de la familia Dot. La portada reproduce la rosa Federico Casas, certificada en Bagatelle en 1929.

visitar, en Sant Feliu de Llobregat, los viveros, los rosales y las rosas que salen del alma creadora de Pedro Dot. El camino está jalonado y definido por rosas. ¿Puede haber mayor contento?

Pedro Dot sigue el camino que emprendió. Nada ni nadie puede detenerlo. Y en su aventajada edad -ya tiene 86 años- su obra sigue en pie y el futuro de sus rosas está cargado de porvenir. La obra no está terminada, queda aún mucho por hacer y así nos lo demuestra el genial artífice en su permanente vigilancia creadora. Siguen en pie él y sus rosas para dejar siempre constancia de su importancia y de su -nos atrevemos a decir casta- casta, esa casta que, reconocida mundialmente, tiene mucha más fuerza que las bien o mal hilvanadas líneas de cualquier pluma que sólo conseguirá, por mucho, un débil balbuceo de lo que Pedro Dot y su obra representan.

Unidos, eso sí, en cuerpo y espíritu a Pedro Dot, el día 23 de abril, fecha en la que se le impondrá la Primera Medalla de Oro de la Ciudad de Sant Feliu de Llobregat, le rendimos el más sincero tributo de admiración y reconocimiento, al propio tiempo que en el símbolo del lienzo, nuestra pluma dibuja con imaginaria fidelidad, la rosa perfecta, el ideal roserístico de Pedro Dot. Esa pluma que se estremece emocionada al establecer contacto con Pedro Dot en el abrazo más fuerte, en el abrazo más agradecido, en el abrazo más sincero, frente al jardín de rosas, donde la pluma ve, aunque desde lejos, las gotas de agua que vierten las rosas en un feliz amanecer del mes de mayo.

#### EL APELLIDO DOT EN LA ROSERÍSTICA SANTFELIUENSE (M. Bertrán, Yda. de Nieto).

En el año 1926 se concedía en Bagatelle a la rosa "Mari Dot", creación de D. Pedro Dot Martínez un Certificado de Honor y la misma rosa, en la Exposición Nacional de Barcelona de 1927 obtenía el primer premio.

En el mismo 1927, la rosa Mme. Grégoire Staechelin, conquistaba el primer premio de París y la medalla de Oro en Bagatelle. Estas altas distinciones de categoría internacional vienen a consagrar la lucha callada y paciente del artífice santfeliense.

El camino, hasta llegar a la culminación de su labor, no fue, ciertamente, un camino de rosas.

Su padre, D. Simón Dot Canalias, horticultor-jardinero, era también destacado en su especialidad. Había sido nombrado por la Diputación Provincial de Barcelona, Delegado Oficial en la Exposición Universal de París del año 1900 y por sus variedades y sus obtenciones propias, poseía quince primeros y segundos premios, ganados en Exposiciones Nacionales y extranjeras.

El también fue un hombre inquieto en su especialidad. Introdujo en España árboles ornamentales de especies desconocidas hasta entonces y frutales exóticos, entre ellos diversas variedades de ciruelos japoneses. Por medio de hibridaciones e injertos, creó frutas nuevas y modificó, para mejorarlos, algunos árboles ornamentales, como la Sôphora japónica Péndula, Dot.

No es, pues, de extrañar, que procediendo de este padre, el hijo se sintiera preso de la magia creadora desde muy joven.

A raíz de un viaje a París, adquirió en un kiosco de los muelles del Sena, un libro de rosicultura, de Forêtier, que abre al joven un amplísimo horizonte y marca el camino de su vida.

La familia de D. Simón Dot vivía entonces en la Riera de la Salut, en la finca llamada Can Mariano. Al principio a su padre no le parecía bien que el hijo perdiera el tiempo con las rosas. La industria paterna era bastante próspera y bastante extensa como para no admitir divagaciones. Pero el hijo, en un extremo de los viveros paternos, continuaba la investigación apasionada de lo que era el horizonte ideal de su vida. Como era de esperar, eso provocó algún roce entre padre e hijo, pero....

La agencia "Viajes Marsans" (concretamente en los años 1925-1926) tenía

incluida la visita a las plantaciones Dot, en la ruta turística de Montserrat, que se efectuaba de vuelta a Barcelona. Allí, aquellos turistas, pioneros de los actuales, gente de bienestar, de la clase media europea, se asombraban en la contemplación de frutas raras, de las que saboreaban los gustos extravagantes, y como colofón de la vista, D. Simón les mostraba, medio orgulloso medio condescendiente, las plantaciones de rosas, de las maravillosas rosas del hijo y cada visitante se llevaba de recuerdo un ramo en las manos.

Las primeras obtenciones de Pedro Dot, las encontramos ya catalogadas en un folleto del año 1924, en el que ya está en venta la rosa "Francisco Corbera". Siguen "Margarita Riera", "Marina de Fontcuberta" y "Oleguer Junyent". Y de aquí, la inextinguible continuación de otras célebres creaciones.

Sant Feliu, por estos años, era una villa más agrícola que industrial, de unos seis mil habitantes aproximadamente.

Exceptuando los grandes parques señoriales de Can Falguera, Torre Blanca, Can Nadal y Ca El Erasme, no había casi jardines particulares, y la rosa, entonces, no era la flor por excelencia como lo es ahora. Solamente Torre Blanca, de la que Dot fue jardinero, llega a poseer la más extensa colección de rosas.

Pedro Dot fue, pues, en Sant Feliu, el iniciador. De él dimanar todas las actuales manifestaciones roserísticas. Comenzando por aquella primera exposición, presentada por "Amigos de las Artes y de las Letras" hasta llegar al esplendor de la actual XVII Exposición Nacional, la máxima fiesta ciudadana, que viste de elegancia y espiritualidad a nuestro pueblo.

#### Fuentes bibliográficas utilizadas

- Ferrer Martí, F. 1999. Comunicación personal.
- Ferrer Martí, F. y Salvador Palomo, P.J., "El rosal. Manual para el buen aficionado". Mundi-Prensa.
- Martínez Frieria, J. "Rosas de España". 1957.
- Butletí de l'art i de les lletres, varios números.
- Autores varios, 1999. "Catalunya, terra de roses". Diputació de Barcelona.
- Revista Rosa, Rosae. nº 4. 1994. "Homenaje a Pere Dot". Asoc. Española de la Rosa.
- Diario de la Exposición de Rosas. St. Feliu de Llobregat (G. Herrero Chapitel Armengol Grané, J., 1972).

## QUEMADOR DE AZUFRE

QL



PROTECCION IDEAL CONTRA HONGOS EN INVERNADEROS



LOPEZ OÑA, S.A.

C/ SAN JOSE, 41  
Tel. 95/ 479 12 51 - Fax 95/579 06 67  
SAN JOSE DE LA RINCONADA  
SEVILLA



## 17º Concurso Internacional de Rosas Nuevas. HRADEL KRALOVE, República Checa

### Grandes rosas

José Carreras-Poulnew. P y M Olesen-Poulsen, Dinamarca.

*Rosa de Oro de la ciudad Hradec Králové.*

Revell-Korvegeta. W. Kordes, Alemania.  
2º Premio

Princesse Alexandra-Pouldra R. y M. Olesen-Poulsen, Dinamarca.  
Mención

Cufir Renaissance-Poulsyng. P y M. Olesen-Poulsen, Dinamarca.  
Mención

Dornama - François Dorieux, Francia  
Mención

### Rosas múltiples

Saulandi, B. Sauvageot, Francia.  
1º Premio

Blühwunder-Koredan, N, Kordes, Alemania  
2º Premio

Riberhus-Poulliber, P. y M. Olesen-Poulsen, Dinamarca  
Mención

Saunimo, B. Sauvageot, Francia  
Mención

NDR 1 Radio Niedersachsen, W. Kordes, Alemania  
Mención

### Rosales trepadores

Tradition - Korkeltin, W. Kordes, Alemania  
1º Premio

### Rosales miniaturas

Snow Hit - Pulnows. P y M Olesen-Poulsen, Dinamarca.  
1º Premio

Fiery Hit-Poullifer  
Mención

### Rosales cubresuelo

Sommerabend-Kormarec, W. Kordes, Alemania  
1º Premio

Pink Bassino - Korbasren, W. Kordes, Alemania  
2º Premio

Royal Bassino - Korfungo, W. Kordes, Alemania  
Mención

**Incorporamos esta colaboración de uno de nuestros socios.**

### Soneto a la rosa negra

¿Cómo pudiste creer que tendrías las tinieblas por belleza y virtud, el sin par triunfo de la negritud, por igual en las noches y en los días?

Aun no existes, ni sabes si verías, como afirma el mercado, la aptitud de gozos y riquezas, multitud de amantes, a la par que pedrerías.

¿Verán, tus formas sin color, la llama del amor, o podrán más comerciales afanes, a la busca de tu fama?

Tú, reina de las sombras vegetales, conoces bien que quien dice que te ama temerá también tus dones letales.

**He aquí unos sellos de rosas que envían desde París nuestros amigos John Celecia y Dominique Richard.**



## Rosas obtenidas por Pedro Dot

ANGEL GUIMERÁ. HT. (1926.)  
*Frau Karl Druschki X Souv. de Claudio Pernet.*  
Flor Doble. Color amarillo ambarino pasando al blanco. Arbusto vigoroso.

ANGELITA RUAIX. HT. (1940.)  
*Duquesa de Peñaranda X Presidente Herbert Hoover.*  
Flores de forma puntiaguda, de color amarillo anaranjado. Arbusto de gran vigor y sano follaje.

ANGELS MATEU. HT. (1934.)  
*Magdalena de Nubiola X Duquesa de Peñaranda.*  
Flor doble muy grande, de 40 pétalos, color cobrizo, deslumbrante, que pasa al rosa coral, suavemente olorosa. Follaje espeso, muy brillante y sano.  
Medalla de Oro en Bagatelle, 1934.  
Medalla de Plata de la A.R.S.  
Certificado de 1ª clase en Haywards Heath, (Inglaterra), 1934.

ANNY (MINI) 1949  
Blanco rosado

APELES MESTRES. CHP. (1931.)  
*Frau Karl Druschki X Souv. de Claudio Pernet.*  
Flor grande, doble, globular y perfumada de color amarillo girasol. Tallos largos. Follaje oscuro brillante, muy vigoroso.

ARACELI LEYVA. HT. (1940.)  
*Mme. Butterfly X Comtesse Vandal.*  
Capullo largo puntiagudo. Flor doble, forma de copa, color rosa salmón. Tallos rígidos. Hojas grandes. Muy vigoroso.

ARIBAU. HT. (1936.)  
*K. of K X Director Rubió.*  
Bellas flores de color rojo carmesí satinado sobre largo y rígido tallo. Arbusto muy vigoroso, sano y de gran floribundidad.

AUREA. HT. (1948.)  
Flor sostenida por fuertes pedúnculos, con los pétalos amarillos en el interior y rojos en el exterior. Perfume afrutado. Rosal vigoroso y florífero, de follaje verde lustroso.

AURELIA CAPDEVILLA. HT. (1933.)  
Color rosa satinado, salmón en la base de los pétalos, follaje verde oscuro brillante, muy vigoroso.

BABY GOLD STAR (MINI) 1940  
Amarillo

BAMBINO (MINI) 1953  
Rosa

CANIGÓ. HT. (1927.)  
*Antoine Rivoire X Mme. Ravary.*  
Flor doble, color blanco, ligeramente perfumada.

CARITO MAC MAHON. HT. (1934.)  
*Mrs. Pierre S. du Pont X Cayetana Stuart.*  
Atractivo rosal de ancho follaje muy brillante y rígido pedúnculo, casi sin espinas, color amarillo girasol, tornándose al oro en otoño.

CARMEN SISTACHS. Pol. (1936.)  
Flor pequeña, fragante, color rosado; en la base de los pétalos oro viejo. Follaje ligero y suave. Vigorosa.

CARMEN TALÓN. HT. (1953.)  
*Charles Mallerin X Satán.*  
Bellos capullos puntiagudos de larga duración, flor grande, color rojo terciopelo. Arbusto potente y florífero que da largos tallos unifloros, aptos para cortar.

CASCABEL. Flo. (1957.)  
*Mephisto X Perla de Alcanada.*  
Flores de color rojo oscuro, reverso nacarado de laca carmin. Capullo de forma globular. Flor grande de forma plana, de 45 a 50 pétalos.

CATALONIA. HT. (1931.)  
*(Shot Silk X Mary Dot) X Jean C. N. Forestier.*  
Magnífica rosa grande, muy llena, aunque un poco aplastada. Color deslumbrante, rojo cardenal anaranjado, que resiste mucho la luz del Sol. Rosal de porte divergente, muy vigoroso y florífero, de follaje hermoso y brillante.  
Medalla de Oro en Pedralbes, 1931.  
Certificado de Mérito en Haywards Heath, (Inglaterra), 1931.

CAYETANA STUART. HP. (1930.)  
*Isabel Llorach X (Constance X Sunburst).*  
Flor muy grande en copa, de color amarillo azafrán en el exterior de los pétalos, y amarillo claro en el centro. Rosal vigoroso de ramas erguidas y muy fuertes.  
Medalla de Oro en Bagatelle, 1930.

CI. PERLA ROSA. (1947.)  
Mutación trepadora del rosal miniatura de igual nombre. Primer trepador miniatura. Tallos de 50 centímetros a 1 metro, quedando materialmente cubiertos de flor.

COLETTE BERGES. HT. (1940.)  
*Red Columbia X Ami Quinard.*  
Flor de tamaño medio, de 45 pétalos, fragante, color carmesí. Vigoroso.

CONDESA DE MAYALDE. HT. (1956.)  
*Mme. A. Meilland X Flambée.*  
Rosa bicolor, amarillo en el reverso y púrpura en el anverso. Capullos de forma puntiaguda, con elegante apertura. Planta de gran vigor y sano follaje.  
Medalla de Oro y Gran Premio de la Madrid, 1956.  
Certificado de 1ª clase en Bagatelle, 1932.

CONDESA DE SASTAGO. HT. (1933.)  
(*Souv. de Claudius Pernet X Maréchal Foch*) X *Margaret Mac Gredy*.  
Flor llena, en copa, olorosa y de color rojo de llama, con el reverso amarillo oro, que recuerda los colores de la bandera de España. Magnífico follaje verde brillante y desarrollado. Rosal vigoroso y muy florífero. Una de las primeras buenas rosas bicolor.  
Medalla de Oro en Roma, 1933.  
Primer premio en Bagatelle, 1933.

CORALI. CHT. (1931.)  
Color rojo coral pasando al rosa salmón, follaje verde brillante. Vigorosa. Muy florido en primavera.

DIRECTOR RUBIÓ. HT. (1929.)  
*O. Junyent X Jean C. N. Forestier*.  
Flor muy grande, bastante doble, rojo aterciopelado, olorosa. Rosal vigoroso, erguido, tupido, de hermoso follaje brillante.

DUQUESA DE PEÑARANDA. HT. (1931.)  
*Souv. de Claudius Pernet X Rosella*.  
Gran flor semidoble, color salmón anaranjado, suavemente olorosa. Rosal excepcionalmente vigoroso y florífero, de follaje muy brillante.  
Medalla de Oro en Pedralbes, 1929.  
Medalla de Oro en Portland (U.S.A.), 1933.

EDOUARD RENARD. HT. (1933.)  
Flores de color carmín, amarillo en la base. Tallos rígidos. Vigoroso.  
Certificado en Bagatelle, 1933.

EDUARDO TODA (H.T.) 1947  
Amarillo

ESCUULTOR CLARÁ. HT. (1956.)  
*Lillette Mallerin X Floradora*.  
Rosal de gran vigor y abundante follaje verde oscuro muy brillante. Rosas de color granate púrpura y reverso color magenta.

ESTRELLITA DE ORO. Mini. (1944.)  
*Edouard Toda X Pompon de Paris*.  
Arbustito de hojas lustrosas y flores muy llenas, de color amarillo brillante, muy floreciente.  
Certificado especial en Bagatelle, 1941.

EUGENIO FOJO. HP. (1953.)  
*Texas Centennial X Carlos Fargas*.  
Rosas de gran tamaño, de unos 35 pétalos, finamente olorosas. Sus capullos, de un brillante color rojo bermellón, pasan al abrirse al rojo granadina con la base de los pétalos amarilla. Arbusto refloreciente, espinoso y de largos tallos.

FAMA. HT. (1942.)  
Flores grandes de 25 a 30 pétalos, forma de capa. Color rojo ámbar, follaje verde claro. Rosal vigoroso.

F. CAMBÓ. HT. (1930.)  
*Lí Bures X Florence L. Izzard*.  
Color rojo sangre difuminado de amarillo. Arbusto nada propenso a las enfermedades y de intensa floración. Planta muy vigorosa y con follaje tupido.  
Medalla de Oro en Pedralbes, 1930.

FEDERICO CASAS. HT. (1932.)  
*Varietad innominada X Eugène Barbier*.  
Flor de color amarillo al exterior y rojo al interior. Lindos capullos y perfume delicado.  
Certificado de 1ª clase en Bagatelle, 1929.

FRANCESCH MATHEU. HT. (1949.)  
*Luis de Briñas X Catalonia*.  
Rosal que hasta sin flores es un magnífico arbusto de jardín por la belleza de su follaje, ancho y muy brillante. Flores no muy llenas de vivo color rojo escarlata luminoso.

FRANCISCO CURBERA. HT. (1923.)  
Flor de color rosa asalmonado y amarillo, de bella forma y muy doble. Arbusto vigoroso y florífero, especialmente en verano.

GIRASOL. HT. (1954.)  
*Joanna Hill X Carito Mac Mahon*.  
Amarillo girasol reluciente. Capullo ovalado de 25 a 30 pétalos, ligeramente perfumados. Follaje oscuro brillante.

GIRONA. HT. (1936.)  
*Lí Bures X Talismán*.  
Su composición de colores es tan difícil de apreciar, que no puede darse un colorido con exactitud; pasa del rojo oscuro a un rosa difuminado de amarillo oro. Arbusto muy vigoroso.

GLADIADOR. HT. (1954.)  
*Texas Centennial X Guinée*.  
Rosal trepador de gran desarrollo, flores muy grandes y llenas, intensamente perfumadas; capullos apuntados muy elegantes, color laca de carmín.

GOLDEN MOSS. HMs. (1932.)  
*Frau Karl Duschki X (Souv. de Claudius Pernet X Blanche Moreau)*.  
Flor de color amarillo albaricoque, sépalos fuertes, 37 pétalos revolutos.

GOLDEN SÁSTAGO. HT. (1938.)  
*Sport de Condesa de Sástago*.  
Flor grande, globosa, de color amarillo claro. Perfume de Té. Vigoroso.

GRANADINA (Mini) 1956  
Rojo oscuro

GRANATE. Mini. (1947.)  
Pequeñas y aterciopeladas rosas de color sangre de buey, que no se decoloran por la acción del Sol.

HERMELIA CASAS. Flo. (1956.)  
*Mephisto X Perla de Alcanada*.  
Rosas de tamaño mediano de 30 pétalos, color nacarado con reverso carmín de cochinilla; elegantes tallos rígidos de vegetación armoniosa, no muy elevada.

HERMEN ANGLADA. HT. (1933.)  
Flor grande de color blanco tintado de rosa, muy perfumada. Uniflora.

HORTICULTOR VIDAL. HT. (1952.)  
Flores bien formadas, color rosa salmón. Arbusto muy espinoso y divergente.

IBIZA. HT. (1938.)  
Rosa blanca perfumada y muy doble. Tallos rígidos.

IGNASI IGLESIAS. HT. (1932.)  
*Angel Guimerá X (Souv. Claudius Pernet X Madame Butterfly)*.  
El color de esta flor es rosado en primavera, pasando al tinte rojo muy encendido en verano, de bella forma y bastante llena y perfumada. muy florido.  
Medalla de Oro en Pedralbes, 1932.

ISABEL LLORACH. HP. (1929.)  
*Frau Karl Druschki X Benedicte Seguin*.  
Arbusto semisarmamentoso, de espeso y brillante follaje. Lindos capullos de color amarillo nankin, difuminados de carmín al exterior. Perfume suave.

JOAQUIN MIR. HT. (1940.)  
*Mrs. Pierre S. du Pont X Señora Gari*.  
Flores de color amarillo dorado, en copa. Follaje espeso y brillante.

JULIA FERRAN. HT. (1940.)  
*Rosieriste Gaston Levêque X Federico Casas*.  
Flor llena, de perfecta forma y de color laca granadina. Follaje brillante, ancho y resistente. Uniflora de tallos rígidos. Gran vigor y resistencia a las enfermedades.

LADY TRENT (H.T.) 1940  
Naranja

LÍ BURES. HT. (1927.)  
*Château de Clos Vougeot X Souv. de Claudius Pernet*.  
Flor media, de fondo amarillo ocre lavado de rosa y de rojo, muy aromática. Planta vigorosa de follaje muy desarrollado y brillante, perfumada.

LOLI CREUS. HT. (1953.)  
*Cynthia X Manuelita*.  
Magníficas flores de color laca de carmín, que se presentan en lindos capullos largos y elegantes. Tallos vigorosos, largos y de gran follaje. Muy florífero y de poca espina.

LLEIDA. HT. (1936.)  
*Edouard Renard X Condesa de Sástago*.  
Bonita flor de dos colores, rojo vivo en el interior y amarillo al exterior. Muy perfumada. Arbusto vigoroso, con hermoso follaje brillante.

## MUNDI ROSAL, S.L.



Agente exclusivo para España peninsular y Baleares de W. Kordes Söhne

Varietades especiales para invernadero en planta formada y maceplanta



AMPLIA GAMA DE ROSALES DE JARDIN

- Envasados
- A raíz desnuda
- En maceta

Ctra. Nacional III Madrid-Valencia, km. 337 - 46370 CHIVA (Valencia)  
Tel.: 96 180 41 47 - Fax: 96 180 43 53 - e-mail: rosales@colon.net

**ROSALES DURANTE TODO EL AÑO**

Dirección Postal: Apartado de correos nº 20 - 46970 ALAQUAS (Valencia)

- LUCIA ZULOAGA. HT. (1932.)  
*Duquesa de Peñaranda X F. Cambó.*  
Flor semidoble. Perfume afrutado. Color escarlata oscuro aterciopelado. Arbusto de follaje muy brillante, de poca elevación.
- LUIS DE BRIÑAS. HT. (1932.)  
*Mme. Butterfly X Federico Casas.*  
Flor grande semidoble, color naranja vivo. Rosal vigoroso, muy florífero, que distribuye sus ramas de forma muy armoniosa.  
Medalla de Oro en Bagatelle, 1932.  
Medalla de Oro de la Portland Society (U.S.A.), 1934.  
Certificado de Mérito en Haywards Heat (Inglaterra), 1932.
- LUISA FERNANDA DE SILVA. HT. (1946.)  
Rosa con fuerte pedúnculo, uniflora. Color rosa rojizo pasando al rosa púrpura y terminando con un tinte rosa claro amarillento. Perfume suave y floración constante.
- MAGDALENA DE NUBIOLA. HP. (1932.)  
*Lí Burés X Mari Dot.*  
Flor de color rosa carne asalmonado, muy acentuado. Capullo coral, de elegante forma. Arbusto de regulas vigor, follaje lustroso.
- MAGRANA. HT. (1954.)  
*Mephisto X Alain.*  
Arbusto muy florífero y resistente que produce excelentes rosas de color flor de granado, muy luminoso.
- MAJORCA. HT. (1938.)  
*Aribáu X Angels Matéu.*  
Flor grande, doble, forma de copa, color escarlata. Follaje tupido brillante bronceado. Vigoroso.  
Certificado de Mérito de la A.R.S.
- MANUELITA. HT. (1947.)  
*Cynthia X Vive la France.*  
Color rojo anaranjado. Muy vigoroso. Floración diversa.
- MARGARITA RIERA. HT. (1924.)  
*Mme. Ravary X Mme. Edouard Herriot.*  
Flor de color rosa rojizo y salmón, sostenida pro delgado pero firme pedúnculo. Arbusto de buena vegetación y hojas pequeñas de color verde brillante y bronceado; está siempre en continua floración.  
Certificado de Mérito en Bagatelle, 1924.
- MARI DOT. HT. (1927.)  
*O. Junyent X Jean C. N. Forestier.*  
Flor media con los pétalos exteriores anchos y un poco doblados. Color que va del coral rosado, con reflejos naranja y lila, al rosa vivo asalmonado. Perfume delicioso. Rosal siempre en flor. Sensible al frío.  
Medalla de Oro en Saverne, 1928.  
Certificado de Mérito en Bagatelle, 1926.
- MARIA GUARRO. HT. (1935.)  
*Château de Clo Vougeot X Lí Burés.*  
Capullo puntiagudo. Flor grande muy doble y centrada. Ligeramente perfumada. Color rosa oscuro y rojo. Follaje brillante. Vigoroso.
- MARIA PERAL. HT. (1941.)  
Color amarillo difuminado de rojo. Arbusto muy vigoroso.
- MARINA FONCUBERTA. HT. (1924.)  
*Entente Cordiale X Laurent Carle.*  
Flor doble muy perfumada. Color carmín brillante, con el centro rosado.
- MARQUESA DE CASA VALDES. HT. (1954.)  
*Mme. A. Meilland X Poinsettia.*  
Flor grande color rojo fresa. Uña reducida de color amarillo. Capullos de larga duración de 35 a 40 pétalos. Planta muy vigorosa, con follaje ancho verde.
- MARQUESA DE GOICOERROTEA. HT. (1947.)  
*Eclipse X Joana Hill.*  
Capullos fuertes, de forma alargada, color amarillo de ámbar, finamente perfumados. Rosal muy florífero, vegetación recta y uniflora.
- MARQUESA DEL VADILLO. HT. (1954.)  
*Girona X Condesa de Sástago.*  
Flores en forma de camelia. Color rosa Neyron en el interior y rosa plateado en el exterior. Tallos unifloros. Arbusto vigoroso y refloreciente.
- MAYET. HT. (1951.)  
*Condesa de Sástago X Mme. Henri Guillot.*  
Flor de bella forma, uniflora, de color carmesí, fondo ligeramente dorado y amarillo en la base de sus 30 pétalos. Intensamente perfumada. Su follaje es sano, de color verde oliva. Rosal florífero y vegetativo.
- MEDITERRANEA. HT. (1943.)  
*Sport de Signora Piero Puricelli.*  
Rosal de vigorosa vegetación, provisto de ancho follaje verde brillante. Flor de color laca carmín con pinceladas amarillas, abierta la flor y después de unas horas al Sol, el carmín pasa a rosa y el amarillo a blanco. Rosas olorosas de gran tamaño que llaman la atención por la rareza de su colorido.
- MIGUEL ALDRUFEU. HT. (1954.)  
*Sénateur Potié X Poinsettia.*  
Rosa muy perfumada de gran tamaño. Flor de color rosa asalmonado intenso, con 60 pétalos. Vegetación muy elevada.
- MON PETIT. Mini. (1947.)  
*Perle des Rouges X Pompon de Paris.*  
Variedad vigorosa de pequeñas flores dobles, matizadas de púrpura acarminado. Ramas sin espinas.
- MME. FOJO. HT. (1937.)  
Flor grande, bien formada. color naranja. Tallos fuertes, vigorosa.
- MME. GRÉGOIRE STAEHELIN. LC. (1927.)  
*Frau Karl Druschki X Château du Clos Vougeot.*  
Flores muy grandes, con pétalos ondulados, color rosa suave, matizado de rosa vivo. Floración muy abundante, graciosa y precoz. Rosal vigoroso, de porte rígido. Fruto en forma de pera muy decorativo.
- MONTSENY. HT. (1944.)  
*Mme. Butterfly X Jean C. N. Forestier.*  
Variedad extremadamente vigorosa y florífera. Flores llenas, de color rosa salmón, olorosas. Follaje brillante.
- NEVADA. E. Rub. (1927.)  
*La Giralda X R. Moyesii.*  
Flor de color rosa o albaricoque, grande, abierta, blanca algunas veces, pasando a carmín en el borde de los pétalos. Uniflora y de corto tallo.
- NIVEA. HT. (1949.)  
*Nuria de Recolons X Blanche Mallerin.*  
Flores elegantes, tallos largos, agradable perfume y planta muy vegetativa, que da abundantes rosas blancas de perfecta forma alargada.
- NURIA DE RECOLONS. HT. (1933.)  
*Frau Karl Druschki X Innominado.*  
Rosa tipo camelia, color blanco puro sedoso. Arbusto rústico, con follaje espeso muy sano. Refloreciente.
- OLEGARIO JUNYENT. HT. (1924.)  
*Frau Karl Druschki X Mme. Edouard Herriot.*  
Rosa en forma de peonía y de color rojo coral con fondo amarillo. Semidoble.
- PADRE MAÑANET. HT. (1957.)  
*Charles Mallerin X (Satán X Mirandy).*  
Capullos apuntados, uniflora, color granate púrpura brillante, reverso de los pétalos rojo carmesí. Tamaño grande, 30 pétalos. Perfume acentuado, vegetación elevada y floración abundante.
- PALOMA FALCO. HP. (1930.)  
*Lí Burés X Château de Clos Vougeot.*  
Arbusto muy rústico, de follaje verde oscuro muy brillante. Flores dobles, muy llenas, de color salmón. Capullos de forma elegante.
- PARA TI. Mini. (1946.)  
*Eduardo Toda X Pompon de Paris.*  
Sus capullos de color blanco, ligeramente difuminados de amarillo en el fondo, son de forma elegante. Arbusto vigoroso dentro de su tipo, follaje verde lustroso, planta muy vegetativa.
- PARDIÑAS BONET. HT. (1931.)  
*La Giralda X Souv. de Claudius Pernet.*  
Flores sostenidas por delgados pero firmes pedúnculos. Se presentan solitarias y en forma de peonías. Color amarillo fuerte y rojo en el reverso.
- PEDRO VEYRAT. HT. (1933.)  
*Lí Burés X Benedicte Seguin.*  
Rosal que produce largos vástagos que sostienen los capullos sobre recios pedúnculos. Flor perfumada de bella forma, color albaricoque, pasando al blanco cárdeno. Planta de gran vigor, follaje ancho y como barnizado.
- PERLA DE ALCANADA. Mini. (1944.)  
*Perle des Rouges X Pompon de Paris.*  
Este rosal es una perfecta reducción del rosal normal, ya que sus flores apenas tienen dos centímetros de diámetro y sus tallos y hojas están proporcionados a su flor. Arbusto continuamente en flor, fuerte y resistente, con espeso follaje y vegetación compacta. Flores de color carmesí.  
Medalla de Oro en Lyon, 1944.  
Medalla de Mérito en Ginebra, 1944.
- PERLA DE MONTSERRAT. Mini. (1945.)  
*Cécile Burnner X Pompon de Paris.*  
Bonita flor, pequeña y bien formada, color rosa, orlado de blanco. Arbustito muy florífero. Tal vez la mejor variedad de la serie de miniaturas.  
Certificado de Mérito de la N.R.S. de Inglaterra, 1945.  
Certificado de la S.N.H.F., 1946.
- PERLA ROSA. Mini. (1946.)  
*Perle des Rouges X Pompon de Paris.*  
Lindos capullos de color rosa aporcelanado. Flor de gran duración, muy llena. Arbusto muy compacto y de resistente follaje.
- PILARIN VILELLA. HT. (1936.)  
*Mr. Pierre S. du Pont X Lucia Zuloaga.*  
Flor grande en forma de copa, muy fragante, de color laca. Follaje oscuro. Vigoroso.
- POLLENTIA. Mini. (1942.)  
Flor muy grande, capullo puntiagudo de 40 pétalos, muy perfumada. Arbusto de mediano porte. Sus flores son de color rojo fresa, siendo más acentuado en el interior de los pétalos.
- PRESUMIDA. Mini. (1948.)  
*Eduardo Toda X Pompon de Paris.*  
La temperatura hace variar el color de sus flores, desde el amarillo calabaza, con el interior rojizo en forma de nervios, a casi blanca con el fondo central amarillento. Flores muy llenas y de gran duración.
- RADIO. HT. (1937.)  
*Sport de la variedad Condesa de Sástago. Conserva todos sus caracteres, pero su color es amarillo con estrias rojas. 50 pétalos. Perfumada.*  
Certificado de Mérito de la A.R.S.
- RAFAELA G. DE PEÑA. Pol. (1938.)  
Arbusto muy rústico, de follaje brillante y ondulado. Flores muy llenas de color rojo anaranjado. Pétalos algo cortados.



Rosa *Simón Dot*

RAMON BACH. HT. (1938.)

*Luis de Briñas X Condesa de Sástago.*

Bellísima rosa de 80 pétalos, con un delicado color amarillo albaricoque claro, muy olorosa y de forma atractiva. Arbusto sano y florífero.

REGINA PACIS. HT. (1945.)

*Nuria de Recolons X Ibiza.*

Flor grande de color blanco. Intensa y delicada fragancia. Capullos largos y elegantes, muy florífero. Follaje ligero.

REUS. HT. (1949.)

*Cynthia X Manuelita.*

Flor grande y doble, de color magenta por la parte exterior, mate y sedoso en el interior. Arbusto florífero que sostiene rígidamente las rosas, aunque de porte más bien bajo.

RIVIERA. HT. (1939.)

*Luis de Briñas X Catalonia.*

Rosal de gran vigor, flores grandes, llenas, de color rojo encendido y amarillo en la base de los pétalos.

Medalla de Plata de la A.R.S.

ROBIN. Mini. (1957.)

*Perla de Montserrat X Perla de Alcanada.*

Flor de color rojo sangre de buey, de 50 pétalos. Vegetación elevada y armoniosa. Follaje alargado verde mate.

ROSA D'ABRIL. HT. (1948.)

Rosa grande y doble, de forma globosa, de gran duración. Color carmín de cochinilla satinado en el interior. Muy aromática. Arbusto muy vigoroso y florífero.

ROSA DE FRIERA. HT. (1956.)

*Rosa Gallart X Paulette.*

Magníficas flores de color rosa violáceo, iluminadas en su interior con reflejos laca carmín, con 34 pétalos. Perfumadas. Planta vigorosa de rígidos tallos.

ROSA GALLART. HT. (1935.)

*Innomiada X (Lí Burés X Rosa Marie).*

Flor grande, muy doble, globular y perfumada, de color carmín cochinilla. Muy florífero y vigoroso.

ROSADA. Mini. (1953.)

*Perla de Alcanada X Pompon de Paris.*

Rosa de unos 20 milímetros de diámetro, color flor de melocotón claro, pasando al rosa Neyron al borde. Planta compacta de abundante follaje y floración continua.

ROSELLA. HP. (1931.)

*Mme. Edouard Herriot X Roger Lambelin.*

Flor de tamaño medio, color carmín aterciopelado con amarillo en la base de los pétalos. Uniflora. Follaje espeso y brillante. Florífero.

ROSIÉRISTE GASTON LÉVÊQUE. HT. (1932.)

*Mme. Butterfly X Jean C. N. Forestier.*

Las flores son de color rosa carmineo, con la base de los pétalo amarillo del Japón. Perfume muy fuerte. Arbusto de gran vigor.

ROSINA. Mini. (1951.)

*Edouard Toda X Pompon de Paris.*

Arbusto de gran vigor, con abundante follaje verde brillante. Capullos miniatura elegantes y de forma perfecta. Color girasol.

Certificado de Mérito de la N.R.S., 1951.

RUBOR. HT. (1947.)

*Cynthia X Director Rubió.*

Planta de ancho follaje color verde muy oscuro. Flores de color rosa Neyrón puro, con perfume muy agradable.

SENATEUR POTIÉ. HT. (1937.)

*Mme. Butterfly X Carito Mac Mahón.*

Flor grande, semidoble, forma de copa y de color amarillo naranja.

Certificado en Bagatelle, 1936.

SEÑORA GARI. HT. (1934.)

*Mari Dot X Constance.*

Capullo muy puntiagudo. Flor grande, doble, perfumada y de color amarillo de cadmio oscuro. Arbusto de gran crecimiento.

SILVIA LEYVA. HT. (1933.)

*Mrs. C. W. Edwards X Mari Dot.*

Flor de color laca geranio muy encendido, con capullos salmón en la base y centro de los pétalos, pasando después al rosa al abrirse. Muy florífero.

Medalla de Oro en Saverne, 1931.

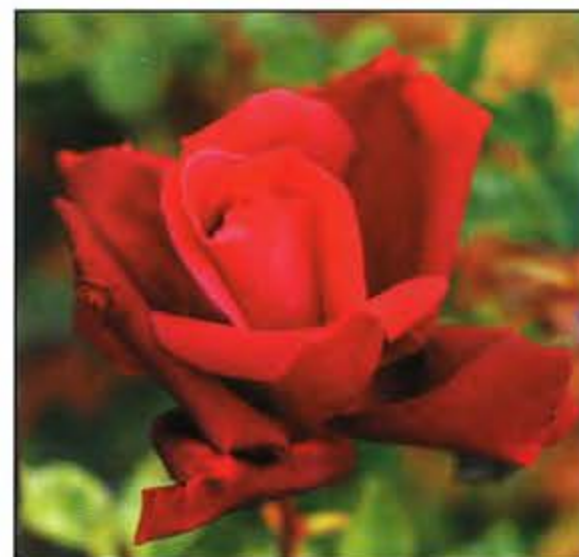
Certificado de Mérito en Bagatelle, 1931.



Pedro Dot: rosa *Mari Dot*, premiada en el año 1.925.



Pedro Dot: *Perla de Alcanada*, variedad de miniatura.



*Presidente Tarradellas*

SIRENA (H.T.) 1938

Salmón-naranja

SNOW WHITE. HT. (1938.)

Flor grande, bien formada y olorosa, color blanco.

SOLLER. HT. (1949.)

*Edouard Fada X Sénateur Potié.*

Arbusto de follaje bronceado, rosa de unos 50 pétalos, color amarillo aureolina con tinte rojizo por la parte interior.

SUNRISE. HT. (1939.)

*Pilarín Vilella X Rosa Gallart.*

Capullo ovoide. Flor grande y doble. Color salmón. Follaje brillante y bronceado. Vigoroso.

SUSANA MARCHAL. HT. (1953.)

*Cynthia X Vive la France.*

Capullos largos, color rojo coral. Arbusto de vegetación erecta, con tallos unifloros y recio pedúnculo. Follaje verde mate.

TANGER. HT. (1949.)

*Condesa de Sástago X Peace.*

Rosal vigoroso, de flor grande, con 60 pétalos, muy perfumados, de color rojo carmesí en el interior y amarillo, que pasa a plateado en su exterior. Rosal vigoroso de ancho y sano follaje.

TARRAGONA. HT. (1945.)

*Duquesa de Peñaranda X Federico Casas.*

Arbusto muy rústico que produce bonitos capullos de intenso color rojo albaricoque, ligeramente perfumados, de 25 a 35 pétalos. Follaje brillante.

VICTORIA DE LOS ANGELES. HT. (1952.)

*Cynthia X Manuelita.*

Elegantes capullos de tamaño mediano y forma puntiaguda, de rico color laca geranio. Arbusto de gran desarrollo, con largos y rígidos tallos, siempre unifloros.

VIGORO. HT. (1953.)

*Ophelia X Federico Casas.*

Capullos puntiagudos de color rosa asalmonado hacia la base, van pasando al rosa vivo. Flores perfumadas. Arbusto florífero, de gran desarrollo y abundante follaje verde claro. Tallos largos.

VIUDA VERDAGUER. HT. (1934.)

*Shot Silk X Mari Dot.*

Flor color rojo, pasando al rosa azafrán al abrir. Arbusto vigoroso y florífero. Follaje sano y vegetación abundante.

Diploma de Mérito en Pedralbes, 1931.

#### CLAVE DE TIPOS:

HT. Híbrido de Té. - HP. Híbrido Pernetiana.  
 CHT. Trepador Híbrido de Té. - CHP. Trepador Híbrido perpetuo.  
 HMs. Híbrido Moschata. - LC. Trepadora Flor Grande  
 Mini. Miniatura. - Flo. Floribunda.  
 Pol. Polyantha. - Rub. Rubiginosa.

**ROSAS OBTENIDAS POR OTROS MIEMBROS DE LA FAMILIA DOT**

ASTURIAS. Flo. (M. Dot, 1956.)  
*Mephisto X Coralín.*

Rosas grandes y dobles, con 40 pétalos, de color fucsia con reverso carmín, con mucha luminosidad. Planta fuerte con tallos aptos para cortar.

BALEARES. HT. (S. Dot, 1956.)  
*Mme. A. Meilland X Flambee.*

Capullo de forma apuntada. Color de la flor carmín cochinilla y rosa púrpura, con base y reverso de pétalos color blanco.

CHIRIPA. HFlo. (G. F. de Dot, 1957.)  
*Radar X Resalia Rivière.*

Tallos de flores agrupadas de color rojo turquesa, con reverso laca y carmín. Floración abundante y vegetación elevada.

Certificado de 1º Clase en Madrid, 1956.

CI. TEIDE. (M. Dot, 1947.)  
*Texas Centennial X Guinée.*

Rosal trepador de color carmín cochinilla, de forma perfecta. Follaje rojizo brillante, indemne de enfermedades.

CORALIN. Mini. (M. Dot, 1931.)  
*Mephisto X Perla de Alcanada.*

Rosas semiminiaturas de 40 pétalos, de color fucsia.

Arbustito compacto y reffloreciente.  
Certificado de Mérito en Ginebra, 1956.

FIESTA BRAVA. Flo. (M. Dot, 1956.)  
*Mephisto X Perla de Alcanada.*

Floribunda de color rojo geranio, reverso de pétalos rojo sangre. Flores de tamaño mediano, sencillas, de unos 14 pétalos. Arbusto muy vigoroso y de vegetación elevada.

HERALDO. CHT. (M. Dot, 1949.)  
*Guinée X Texas Centennial.*

Flores perfumadas, grandes y dobles, de color rosa púrpura. Arbusto fuerte de rígidos tallos.

MARYLIN. Mini. (M. Dot, 1951.)  
*Perla de Montserrat X Bambino.*

Arbustito con flores en ramillete, de color púrpura. Floración continua.

MENUT. Mini. (S. Dot, 1956.)  
*Rosa Rouletti X Perla de Alcanada.*

Rosal miniatura con rositas bastante grandes color carmín.

Certificado especial como rosal decorativo en Ginebra, 1956.

VALDEMOSA. HT. (M. Dot, 1956.)  
*Magrana X Radar.*

Flor grande, semidoble, de 20 pétalos consistentes de color rojo fuego. Planta vigorosa. Floración abundante y follaje brillante verde oscuro.

**El arte de la rosa prensada**

**Ascensión Pérez Badal**

Los cuadros que presento en esta revista son una pequeña muestra de las numerosas posibilidades que ofrece las composiciones de rosas prensadas.

Estos cuadros fueron creados con motivo de la XLI. Exposición Nacional de Rosas que se presentó el 7, 8 y 9 de Mayo de 1999 en Sant Feliu de Llobregat.

Nada más conocer la existencia de esta exposición me motivó a realizar exclusivamente composiciones de rosas prensadas, aportando otra técnica de trabajo con la rosa, ya que en anteriores exposiciones había realizado trabajos de todo tipo de flor cultivada y silvestre. Los organizadores de la exposición me facilitaron un stand para poder mostrar mis creaciones, la experiencia fue muy gratificante porque pude compartir mis conocien-

tos sobre la técnica y contrastar impresiones con las personas que mostraban interés en los trabajos. En general, encontré un sentir popular de admiración hacia las rosas de todas sus facetas.

Son varias las fases para poder realizar estos trabajos, se inicia con la recolección y prensado de la rosa para a continuación realizar las composiciones. El prensado de la rosa es un proceso lento y artesanal, pudiendo prensar tanto las rosas como las hojas, capullos y tallos del rosal. El prensado nos permite conservar la rosa y demás elementos vegetales, la planta pierde su

contenido de agua, causado por una presión constante para ir secando las flores y hojas. El efecto más visible del prensado de una rosa es que se vuelve plana y bidimensional. Ello altera inmediatamente su aspecto, forma y tamaño. El color de las rosas prensadas puede cambiar también de modo radical. Algunos colores adquieren mayor viveza y vigor después del prensado y otros pueden palidecer, va a depender del color y la especie de la rosa.

Una vez se dispone del material necesario se pasa a componer el cuadro. Las composiciones pueden ser muy variadas: ramos, cestas, frisos, guirnaldas..., buscando la armonía y la simetría. El resultado del cuadro intenta evocar la naturaleza y recordar que la rosa en algún momento estuvo viva. La composición del cuadro intenta perseguir un sentido estético combinado del color, la lámina, los acompañamientos vegetales (mimosa, espigas, gipsófila...) y otros materiales como lazos, perlas, puntillas... Realmente el resultado fiel



**UN MEJOR INVERNADERO,  
UN MEJOR CULTIVO**

Camino Xamusa, s/n  
Apdo. de Correos 145  
12530 BURRIANA  
(Castellón)  
Tel.: +34-(9) 64-51 46 51  
Fax: +34-(9) 64-51 50 68  
e-mail: ininsa@ediho.es  
http://www.ediho.es/ininsa



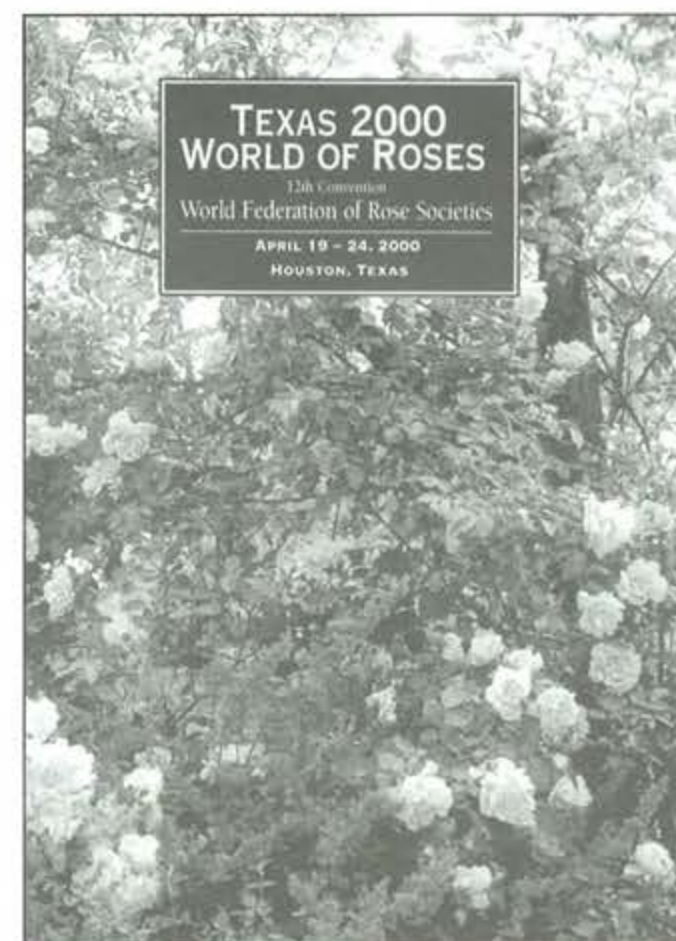
no ha sido sencillo, al contemplar un trabajo no se aprecia las veces que se cambiaron las hojas hasta encontrar su lugar exacto y como las rosas fueron colocadas en diferentes posiciones. Así al final de mucho tiempo y dedicación se consigue el resultado deseado. Como precaución para la conservación en perfecto estado de este tipo de cuadros, se recomienda que no se exponga a la luz directa del sol, ya que puede perjudicar los colores de las hojas y flores.

### La rosa y la Santa Faz



Referimos un hecho curioso que nos traslada nuestro socio y amigo Juan Armada Diez de Rivera, ocurrido en Torrevieja, el 20 de Abril de este año en la casa que tiene allí D. Gregorio López Bueno, con quien hablamos largamente del caso; él es un antiguo devoto de la Santa Faz y veterano amigo de Alicante. Se trata de una rosa que se deshojó, y se le ocurrió colocar un pétalo sobre una imagen de la Santa Faz, en su mesilla de noche. Al cabo de un rato, comprobó con sorpresa que en el pétalo quedó grabada la Santa Faz, como se aprecia en la foto adjunta. Una revista como la nuestra, no muy sobrada de espacio, ha podido al menos incorporar con brevedad el suceso, para constancia y conocimiento de nuestros lectores.

## Federación Mundial de Asociaciones de Rosas 12º Convenio Mundial de las Rosas. Houston, Texas, USA. 19 - 24 Abril 2000.



**Jueves, 20 de Abril.**  
Symposium de la Rosa del Jardín Antiguo 9'00-17'00  
Tour 4. Centro Espacial de Houston (NASA) 9'30-16'00  
Reuniones de ARS Board of Directors y Comités WFRS

**Viernes, 21 de Abril.**  
Exhibición comercial 9'00-18'00  
Exhibición de rosas y floral 14'00-18'00

#### The Antique Rose Emporium (Texas)

Es una combinación de vivero de venta postal, tienda de regalos y jardín de recreo, tal como lo quiso su creador, el horticultor G. Michael Shoup, Jr. Lugar para bodas, conferencias, recepciones, etc.  
Dirección: 9300 Lucckemey er Rd. Brenham, TX.  
77833 Fax (409) 836-7236



THE  
ANTIQUE ROSE  
EMPORIUM



For further information about old roses write or call The Antique Rose Emporium also publishes a 100 page Catalogue (Book with color illustrations) available for \$5.00

9300 Lucckemey Rd. Brenham, Texas 77833 FAX (409) 836-7236 Phone (409) 836-7236

Houston, que es famosa por la Agencia y Centro Espacial de la NASA, es la 4ª ciudad de mayor dimensión de estados Unidos, también conocida por sus Museos, por sus espacios verdes en arroyuelos urbanos, Jardín Botánico, Arboretum y árboles de alineación en sus calles.

Aparte de los viajes Pre-Convención, el Programa oficial es como se reproduce:

#### Texas 2000. Mundo de las Rosas.

**Miércoles, 19 de Abril.**  
- Tour nº1. Visita de mañana a Antique Rose Emporium 8'00-12'30  
- Tour nº2. Visita de tarde a Antique Rose Emporium 12'00-16'30  
- Reuniones de negocios y de los Delegados (Comités de la WFRS y de ARS).  
- Ceremonia Oficial de Apertura y Recepción 19'00-21'00

# TYLER ROSE MUSEUM



The Splendor of  
Tyler's Past  
For All to Enjoy

### Tyler Rose Museum (Texas)

Abierto en 1952, ésta es una rosaleda municipal que sirve a la vez de rosaleda de concurso, y de jardín de recreo. En él se puntúan las variedades por la All American Rose Selection. Su extensión, de 14 acres (3'5 Ha.), favorito por sus visitantes. Su biblioteca especializada en rosas, totalmente informatizada, permite una fácil localización de cualquier rosal. El museo reúne multitud de perfumes, salas de proyección, interesante para el aficionado y el profesional.

Dirección: P.O. Box 8224 Tyler, Texas 75711 - 420, Rose Park.  
Fax (903) 579-3031.



### Mody Garden (Texas)

Es uno de los centros de instalación educativa y de recreo más famoso del Sudoeste. Tiene un área de propagación y cultivo de plantas, un jardín de rosas, otros jardines terapéuticos, pirámides de bosque de laurisilva, Centro de Convenciones, etc.

Dirección: One Hope Boulevard. Galveston, Texas 77554  
Tef. 409/744-4673

|  |             |
|--|-------------|
| Conferencias. Cultivo de grandes rosas                                   | 9'00-18'00  |
| Tour 7. Museo de Ciencias Naturales y Rosaleda                           | 9'00-13'00  |
| Reuniones Comités WFRS   |             |
| Wine and Roses - "A dessert Party".                                      | 20'00       |
| <i>Sábado, 22 de Abril.</i>  |             |
| Exhibición comercial   | 8'00-16'00  |
| Exhibición floral y de rosas   | 8'00-16'00  |
| Conferencias. Cultivo de grandes rosas                                   | 9'00-16'00  |
| Tour 9. Centro Espacial Houston (NASA)                                   | 9'30-16'00  |
| Tour 10. Jardines privados   | 10'00-16'00 |
| Reuniones Comités WFRS   | 10'00-16'00 |
| Truly Texas Evening-Rodeo. Barbacoa                                      | 17'30-21'00 |
| <i>Domingo, 23 de Abril.</i>   |             |
| Conferencias. Exhibición de rosas en casa, en el jardín, en competición. | 9'00-17'00  |
| Tour 11. Moody Gardens   | 9'00-17'00  |
| Tour 12. Jardines privados   | 10'00-16'00 |
| Comisiones WFRS  | 9'00-22'00  |
| Evening of Roses   | 19'00-22'00 |
| <i>Lunes, 24 de Abril.</i>   |             |
| Desayuno con los Patrones de American Rose Center                        | 8'00-9'00   |
| Conferencias. Horizonte de rosas.  | 9'00-17'00  |
| Comités WFRS   |             |
| Ceremonia de cierre  | 19'00       |

### Información de la Convención:

P.O.Box 22614 Houston, Texas USA 77227 1-713-227-ROSE- www.houstonrose.org  
También en: American Rose Society P.O. Box 30.000 Shreveport, LA 71130-0030 - E-mail:ars@ars-hq.org

## TEXAS 2000

### World of Roses

April 19 - 24, 2000 - Houston Texas

We would like to know that you received this package or if you need other information.

I received the package on \_\_\_\_\_ (Date)

I need additional pamphlets:

Number additional pamphlets requested: \_\_\_\_\_ (Number)

I need them before: \_\_\_\_\_ (Date)

I will distribute them at: \_\_\_\_\_ (Event)

Please send the additional pamphlets to the following address:

Please fax this form to: Deb Mock at (281) 370-2284

Or mail to: Rob and Deb Mock - 15515 Gettysburg Drive - Tomball, TX 77375 - USA

e-mail: rocket@ghg.net

### QUESTIONS:

## Symposium Internacional sobre rosas. Año 2.000 - Israel

### Para mayor información:

I.S.H.S. - International Society for Horticultural Science

III Symposium Internacional de Rosas - 21 a 25 Mayo, 2000 (Israel)

Información: Dr. N. Zieslin, organizador.

Universidad Hebrea de Jerusalem - Department of Ornamental Horticulture

P.O. Box 12 Rehovot 76-100, Israel

Tel. (972) 89481378 ó 8948158

Fax (972) 89468263

E-mail: Zieslin @ agri. huji. ac

## El rincón del libro

Un conjunto de libros, revistas, estadísticas y comercio de flores y en particular de rosas. Material técnico y bases de datos, así como productos informáticos, tanto para profesionales como para aficionados.

**Editores:** Pathfast Publishing.

**Dirección:** P.O.B. 2079 Frinton-on-Sea, Essex.  
CO13 9 ER  
United Kingdom  
Tf. (+44) 0 12 55 85 22 53  
Fax (+44) 0 12 55 85 02 58  
E-Mail: Pathfast\_Publishing@Compuserve.com

WWW. pathfastpublishing.com  
Tranfer. a:  
Midland Bank, 63 Connaught Ave.,  
Frinton-on-sea.  
Essex CO13 9 PP U.K.  
Bank Sort Code Number: 402125.  
Número de Cuenta: 01063898.

| <b>Materiales disponibles</b>   | <b>Euro</b> | <b>Libras Es.</b> | <b>Dol.USA</b> |
|---|-------------|-------------------|----------------|
| - International Floriculture Quartely Report, 4 revistas (Informe Trimestral Internacional de floricultura) (incluye 12 meses de acceso libre a Internet a los archivos de Q.R.)  | 195         | 140               | 280            |
| - International Floriculture Address Book 1999 (incluye disco blando nuevo) (Direcciones de Floricultura Internacional)   | 130         | 90                | 180            |
| - International Floriculture Trade Statistics 1998 (Estadísticas comerciales de Floricultura Internacional)   | 170         | 120               | 240            |
| - Production and Marketing of Roses, 3ª Edición (Producción y Venta de Rosas).  | 85          | 60                | 120            |
| - Sales of Florals through Supermarkets 2000 (Venta de flores en Supermercados)   | 60          | 45                | 90             |
| - Postharvest handling of cut Flowers (Manejo en post-recolección de flor cortada)  | 70          | 50                | 100            |
| - Cut Flowers prices and volumes by week 1997 y 1998 (Precios y volúmenes de flor cortada semanales en 1997 y 1998).  | 85          | 60                | 120            |
| - International Cut Flower Manual 1999 (Manual Internacional de Flor Cortada 1999. Incluye 12 meses de acceso libre al lugar web)   | 85          | 60                | 120            |
| - Training: "Quality Assurance in Transit CD a Video (Formación: Seguro de calidad en transporte)   | 140         | 100               | 160            |
| - Special Reports (ver bajo) (Informes especiales): Anthurium. Eustoma.   | 25          | 15                | 30             |
| Uk Market for Florals (Mercado floral en Reino Unido).<br>Selling into Dutch Auctions (Venta en Mercados de Subasta)<br>Carnations (claveles)<br>Leather leaf Ferns (Helechos de hoja de cuero)<br>USA Market for Florals (Mercado floral en USA).<br>Cost of selling into Europe (Coste de envíos en Europa).<br>Cut flowers price comparisons (Comparación de precios en flor cortada).<br>Roses Variety Lists 99 (Lista de variedades de Rosas 99, incluye hasta Abril)<br>Chrysanthemums. |             |                   |                |

# Grand Gala®



Grand Gala® Var. Meiguale - Gold Medal - Aalsmeer 1994, N.T.V. Holland 1995  
Información: Nadine MEILLAND - Fax (33) 94 47 98 29



## UNIVERSAL PLANTAS, S.A.

Domicilio social:  
Albacete, 10  
ALACUAS (Valencia)  
Tel.: 96 150 20 10  
Fax: 96 150 35 42

Oficina Técnica:  
Ctra. N. III Km. 337 Apdo. Correos 65  
46380 CHESTE (Valencia)  
Tfno.: 96 180 41 96  
e-mail: upsaval@universalplantas.es

Domicilio comercial  
y centro de cultivos:  
Cortijo Castellanos - Apartado 17  
41300 SAN JOSE DE LA RINCONADA (Sevilla)  
Tel 95 479 57 10 - Fax: 95 479 57 11  
e-mail: upsaval@universalplantas.es  
www.universalplantas.es

VIVEROS DE ROSALES PARA FLOR CORTADA



IBERFLORA se integra en

# LA CONEXIÓN VERDE

LA GRAN FERIA DE LA PRODUCCIÓN AGRÍCOLA, LA HORTICULTURA ORNAMENTAL, FORESTAL, FLORISTERÍA Y JARDINERÍA



El próximo mes de Octubre, los visitantes y expositores de Iberflora verán multiplicados por 5 los atractivos que esta feria ofrece, porque **por primera vez en Europa** se van a ofrecer de forma conjunta los contenidos de las 5 ferias y salones más representativos de la producción agrícola, de la horticultura ornamental, forestal y floristería. Una forma más rentable y dinámica de ofrecer o conocer, de una sola vez y en un único espacio, todos aquellos aspectos relacionados con los contenidos que hasta ahora ofrecían

las ferias IBERFLORA Y EUROAGRO y el SALÓN DEL JARDÍN, el SALÓN DE LA TECNOLOGÍA HORTÍCOLA-AGRÍCOLA y las aportaciones del nuevo SALÓN INTERPROFESIONAL DE LA ALIMENTACIÓN EN FRESCO.

**Un mundo interconectado en una sola feria capaz de satisfacer las demandas de todos los profesionales de una forma perfectamente sectorizada en 5 salones.**



**14 al 16 Octubre'99 - Valencia/España**



Feria Valencia: Avenida de las Ferias, s/n E-46035 Valencia (España)  
Apdo. (P.O.Box) 476 E-46080 Valencia • Tel. 34-963 861 100 • Fax 34-963 636 111 - 963 644 064  
E-mail: feriavalencia@feriavalencia.com • Internet: <http://www.feriavalencia.com>

